

**Análisis pragmático del uso de formas nominales de tratamiento en un grupo de hombres  
homosexuales de la ciudad de Santiago de Cali**

**Vairon Smit Toro Arango  
Santiago Ortega Tafur**

**Universidad del Valle  
Facultad de Humanidades  
Escuela de Ciencias del Lenguaje  
Licenciatura de Lenguas Extranjeras inglés-francés  
Santiago de Cali**

**Análisis pragmático del uso de formas nominales de tratamiento en un grupo de hombres  
homosexuales de la Ciudad de Santiago de Cali**

**Vairon Smit Toro Arango  
Santiago Ortega Tafur**

**Trabajo de grado para optar al título de Licenciados en Lenguas Extranjeras**

**Director**

**Róbinson Grajales Alzate**

**Universidad del Valle  
Facultad de Humanidades  
Escuela de Ciencias del Lenguaje  
Licenciatura en Lenguas Extranjeras inglés-francés  
Santiago de Cali  
2022**

## **Agradecimientos**

Quiero agradecerme a mí, en primer lugar, por siempre tener la fuerza y la paciencia para seguir con mi camino a pesar de las dificultades. Quiero agradecer a mi tía Franceline, quien fue la que me abrió las puertas a la educación y me apoyó cuando más lo necesitaba. Quiero agradecer a mi querido profesor Lionel Tovar, gracias por ser un mentor, un padre, una persona muy importante e incondicional en mi vida, gracias por haber puesto su confianza en mí, darme la oportunidad de acompañarlo en la Tecnología de Interpretación para Sordos y Sordociegos. Aprendí mucho junto a usted, ¡mil gracias! Quiero agradecerle a mi mejor amigo Jhon Vargas tu fuiste la pieza clave de todo, estuviste ahí cuando más lo necesite, no podría estar más agradecido Quiero agradecerle a mi querida amiga Juliana Rodríguez, quien me brindó su hermosa amistad y fue una bendición para mí. Quiero agradecer a la profesora Margareth Marmolejo, que fue la fuente de inspiración para realizar este trabajo y también mi futuro camino con la sociolingüística, ¡mil gracias! Quiero agradecer al profesor Róbinson Grajales por confiar y acompañarnos en este proceso formativo. A mi querido amigo y compañero de trabajo de grado, Santiago Ortega, por haberme acompañado en este proceso. Y finalmente la madre que Dios me dio y puso en mi camino, mi querida Deisy, que siempre estuvo para mí incondicionalmente en los momentos más difíciles, siempre creyendo en mí y mi visión, muchas gracias, madre querida. Te dedico especialmente este momento.

Vairon Smith Toro Arango

A mi madre, una mujer que lo ha dado todo para llegar a donde estoy; a mi padre, que con su sensatez ha ayudado a labrar mi camino; a mi hermano, quién siempre me ha dado todo su apoyo sin importar lo que haga. A ellos, por sobre todas las cosas, muchas gracias.

Familia, amigos, profesores, maestros. A todas las personas que inspiran mi vida y que hicieron posible este logro, a ustedes mil gracias.

Santiago Ortega Tafur

## Tabla de contenido

1. Introducción	10
2. Planteamiento del problema	13
2.1. Preguntas de investigación	14
2.2. Objetivos	14
2.2.1. General.	14
2.2.2. Específicos.	14
2.3. Justificación	15
3. Antecedentes	16
3.1. Antecedentes locales	16
3.2. Antecedentes nacionales	18
3.3. Antecedentes internacionales	22
4. Marco teórico	27
4.1. Sociolingüística	27
4.1.1. Comunidad de habla o comunidad de práctica.	27
4.1.2. Argot y Jerga.	28
4.1.3. Variables Sociolingüísticas.	29
4.2. Pragmática	30
4.2.1 Cortesía Verbal.	31
4.2.2 Formas Nominales de Tratamiento.	34
4.3. Lingüística Queer	36
4.3.1 Cisgénero – Homosexual.	37
4.3.2 Creatividad Lingüística.	38
5. Metodología	40
5.1. Caracterización de la comunidad de estudio	40
5.2. Instrumentos de recolección de datos	41
5.2.1. Muestras de redes sociales.	42
5.2.2. Entrevista.	42
5.2.3. Encuesta.	43
5.3. Identificación de las FNT de la comunidad de habla LGBTI+ de Santiago de Cali	45
6. Análisis de resultados	56
6.1. Formas Nominales de Tratamiento más utilizadas	56
6.2. Distribución sociolingüística de las Formas Nominales de Tratamiento más utilizadas	59
6.2.1. Forma nominal de tratamiento Bebé.	60
6.2.2. Forma nominal de tratamiento Marica.	63

6.2.3. Forma nominal de tratamiento Mor	66
6.2.4. Forma nominal de tratamiento Perra.	68
6.3. Análisis pragmático de las Formas Nominales de Tratamiento más utilizadas	71
6.3.1. Perfil del referente.	72
6.3.2. Grado de confianza.	73
6.3.3 Intención de uso.	75
6.3.4 Análisis de muestras de las FNT.	76
7. Conclusiones	82
Referencias	87

## **Resumen**

Existen palabras en el vocabulario de cualquier lengua que son consideradas ofensivas que, en la comunicación general, suelen aparecer en actos de habla amenazantes. Sin embargo, en algunas ocasiones pueden ser usados por sus destinatarios, que se apropian de estos términos y reinterpretan su sentido. Es lo que sucede en la comunidad de habla LGTBI+ al apropiarse de aquellas palabras con carga negativa que han sido dirigidas hacia ellos por mucho tiempo.

Al tratarse de un trabajo de investigación que busca realizar un análisis pragmático del uso de las formas nominales de tratamiento, es necesario obtener información a través de informantes que se identifiquen dentro de la comunidad de habla seleccionada, en este caso un grupo de hombres cisgénero homosexuales que vivan, por lo menos, desde el año 2015 en la ciudad de Santiago de Cali. Es por eso que el enfoque del análisis con el que hemos abordado esta investigación responde a verificar si hay diferencia entre las funciones pragmáticas de las formas nominales de tratamiento dentro de la comunidad de habla LGTBI+, específicamente.

Para establecer las FNT en esta investigación se utilizó un corpus oral con registros de muestras reales de la comunidad de estudio. La muestra de FNT de partida se obtuvo del trabajo de investigación léxica del habla homosexual en la ciudad de Cali elaborado por Herrera (2014). El listado de palabras fue el resultado final del trabajo investigativo, realizado entre los años 2013 y 2014, que recoge las voces que nutrieron el glosario presentado como corpus final de esa investigación. Para el análisis de nuestra investigación se tuvieron en cuenta dos de sus categorías: insultos, y denominación y autodenominación. Cada palabra de este glosario tiene una breve definición de su uso en contexto. En total, fueron 117 formas nominales de tratamiento que se obtuvieron directamente del glosario, que puede ser consultado a través de la página web donde se publicaron los resultados y en el trabajo de grado escrito presentado por

Herrera (2014). Además de este glosario se emplearon otros elementos de recolección de datos como encuestas, muestra de redes sociales de las cuales se obtuvieron muestras de habla, que fueron Grindr y Scruff, aplicaciones de citas y encuentros utilizadas mayoritariamente por hombres homosexuales, así como aplicaciones de mensajería como Whatsapp y Facebook. También, se llevó a cabo grabaciones de conversaciones en lugares de reunión frecuentados por hombres homosexuales de la ciudad. Además, se registraron conversaciones en la plataforma de Google Meets, herramienta que sirvió para el posterior análisis del material audiovisual grabado.

A partir de esta primera selección, se realizaron una serie de filtros, lo que permitió actualizar las FNT, debido a que el argot está en constante cambio y evolución. Por esta razón se consideraron nuevas palabras que se usan en la actualidad. Así, el resultado final arrojó la cantidad de FNT vigentes, 74 en total y nos permitió concentrar el análisis pragmático en aquellas voces más empleadas dentro de la comunidad de estudio. El resultado cualitativo de esta encuesta demostró que la FNT Bebé es la más utilizada dentro de la comunidad de estudio, con un 55 % de uso, es decir, 33 usuarios de los 60 informantes. El segundo lugar lo ocupan Marica y Mor, con un 53,3 % de uso, es decir, 32 usuarios. Finalmente, la cuarta forma más utilizada es Perra, con un uso del 48 %, es decir, 29 usuarios del total de informantes.

Por tanto, este trabajo demostró las funciones comunicativas que tienen las FNT propias de la comunidad de habla LGTBI+ y demostró el contraste que se da en el uso de estas voces dentro de la comunidad de habla. Así, por ejemplo, una palabra como marica o perra, tradicionalmente utilizadas como insulto, dentro de la comunidad de habla LGTBI+ ha adquirido sentidos positivos, crea relaciones de solidaridad entre los interlocutores y, además, desempeña funciones pragmáticas que benefician este tipo de relaciones (como la afiliación). Mientras que estas palabras son empleadas en actos de habla amenazantes en el habla común de



la sociedad actual, entre los miembros de esta comunidad son recursos afiliativos que establecen relaciones de solidaridad entre sus interlocutores.

## 1. Introducción

En Colombia, el siglo XXI es tal vez la época con mayores transformaciones para la comunidad homosexual. Cada vez más, es notorio el tratamiento informativo dedicado a este grupo poblacional, la creación de leyes más incluyentes e incluso la asimilación de nuevas identidades de género que se reproducen a través de la expresión de género y el lenguaje. La sigla LGTBI+ intenta reunir y designar a las identidades por orientación sexual, ya que hasta hace algunos años era imposible pensarse orientaciones por fuera de la heterosexualidad, y el grupo poblacional con sexualidades diversas y no hegemónicas resultaban un completo enigma entre los diferentes grupos poblacionales (Aparicio, 2013). Aun así, falta mucho por trabajar desde diferentes esferas. Una de ellas es la lingüística, dentro de la cual se pueden abordar aspectos de diferentes niveles de la lengua, entre ellos los pragmáticos. Uno de los asuntos que se han trabajado en este ámbito es la relación que existe entre las identidades sexuales diversas (en este caso la homosexual) y su relación con el uso de las formas nominales de tratamiento (a partir de ahora FNT), las cuales son definidas como aquellas formas (pronominales y/o nominales) que son utilizadas para dirigirse a alguien en función del tipo de relación que se tiene con esta persona (Navarro, 2021). Desde una perspectiva sociolingüística, existe una riqueza y un campo de investigación altamente productivo, puesto que el estudio de la lengua y su estrecha relación con la comunidad permite observar variaciones lingüísticas producto de factores como la procedencia, la edad, el género, entre otros, lo que suscita un gran interés por conocer a fondo algunas FNT y sus usos, teniendo en cuenta que algunas de estas palabras son utilizadas en actos de habla amenazantes en el habla común de la sociedad actual; en cambio, entre los miembros del colectivo de hombres homosexuales, en muchas ocasiones, son utilizadas como recursos afiliativos que establecen relaciones de solidaridad entre sus interlocutores dependiendo del contexto en el que se usen.

Al tratarse de un trabajo de investigación que busca realizar un análisis pragmático del uso de las formas nominales de tratamiento, es necesario obtener información a través de informantes que se

identifiquen dentro de la comunidad de habla seleccionada, en este caso un grupo de hombres cisgénero homosexuales que vivan, por lo menos, desde el año 2015 en la ciudad de Santiago de Cali. Es por eso que el enfoque del análisis con el que hemos abordado esta investigación responde a verificar si hay diferencia entre las funciones pragmáticas de las formas nominales de tratamiento dentro de la comunidad de habla LGTBI+, específicamente.

Para establecer las FNT en esta investigación se utilizó un corpus oral con registros de muestras reales de la comunidad de estudio. La muestra de FNT de partida se obtuvo del trabajo de investigación léxica del habla homosexual en la ciudad de Cali elaborado por Herrera (2014). El listado de palabras fue el resultado final del trabajo investigativo, realizado entre los años 2013 y 2014, que recoge las voces que nutrieron el glosario presentado como corpus final de esa investigación. Para el análisis de nuestra investigación se tuvieron en cuenta dos de sus categorías: Insultos y denominación y autodenominación. Cada palabra de este glosario tiene una breve definición de su uso en contexto. En total fueron 117 formas nominales de tratamiento que se obtuvieron directamente del glosario, que puede ser consultado a través de la página web donde se publicaron los resultados y en el trabajo de grado escrito presentado por Herrera (2014).

A partir de esta primera selección, se realizaron una serie de filtros que permitieron actualizar las FNT, debido a que el argot está en constante cambio y evolución. Por esta razón se consideraron nuevas palabras que se usan en la actualidad. Así, el resultado final arrojó la cantidad de FNT vigentes y nos permitió concentrar el análisis pragmático en aquellas voces más usadas dentro de la comunidad de estudio.

Partiendo de esto, se realizó un estudio de las palabras que aún seguían en uso, de acuerdo con la información aportada por los participantes. Inicialmente se revisó el glosario del trabajo de referencia de Herrera (2014) con los participantes y se indagó por el significado de cada una de las palabras. Si el informante desconocía el significado de la palabra, esta se eliminaba del listado. Por otra

parte, si el informante conocía el significado en contexto, pero expresaba que no la usaba, también se eliminaba del listado. Así, del glosario inicial se obtuvieron las palabras que seguían vigentes según los informantes. Después, se analizó el glosario inicial para agregar aquellas voces que, según la experiencia de los informantes, eran relevantes en su uso. Estas formas que no aparecían inicialmente en el glosario se registraron a través de conversaciones espontáneas y muestras tomadas de redes sociales. Las conversaciones se llevaron a cabo en lugares de reunión frecuentados por hombres homosexuales de la ciudad. Además, se registraron conversaciones en la plataforma de Google Meets, herramienta que sirvió para el posterior análisis del material audiovisual grabado. Las redes sociales de las cuales se obtuvieron muestras de habla fueron Grindr y Scruff, aplicaciones de citas y encuentros utilizadas mayoritariamente por hombres homosexuales, así como aplicaciones de mensajería como Whatsapp y Facebook. Después de la recolección de un total de 74 FNT, se analizaron las más usadas por la comunidad de hombres homosexuales de la ciudad de Cali y se destacaron tres usos relevantes como lo son la atenuación, palabras usadas para generar en el receptor una aceptación a través de actos de habla que buscan halagar o alabar; la intensificación, palabras usadas para reforzar el tono agresivo del acto de habla a través de insultos u ofensas; y la afiliación, los hablantes buscan reforzar el sentimiento de solidaridad grupal del colectivo LGBTI+.

## 2. Planteamiento del problema

Los estudios sociolingüísticos analizan patrones de uso del lenguaje en determinadas comunidades de habla. El lenguaje es transformado por las interacciones sociales y, a su vez, los grupos sociales son delimitados por el lenguaje. (Areiza, V. y Agudelo, Y. 2018) se refieren a la manera en que se usa la lengua y esta se convierte en un identificador social dentro de un contexto geográfico; así, el uso y manejo de los elementos lingüísticos son pertinentes para diferenciar una comunidad de otra. Rodríguez (2010) expone también que una mayor complejidad social en una comunidad puede dar lugar a una mayor variación lingüística y a un uso social de la lengua más variado y heterogéneo. El estudio de las formas nominales de tratamiento permite determinar fenómenos sociales y culturales de las comunidades de habla. Las FNT determinan el vínculo entre los interlocutores y su trato delimitados por la estructura del grupo social (Mahecha, 2021). Para esta investigación, resulta relevante el estudio de estas FNT, ya que la comunidad de hombres homosexuales presenta fenómenos lingüísticos enriquecidos (Sánchez, 2009) y estas palabras son usadas como mecanismo de identificación, de familiaridad, de definición de los roles sociales y la afectividad dentro de la comunidad LGBTI+, y por fuera de esta pueden cambiar su sentido y ser usadas para agredir a las personas con identidades sexuales y de género diversas a las heteronormativas. Aunque ya existen trabajos de investigación previos que analizan los procesos de creación léxica en la comunidad homosexual de Santiago de Cali, es importante seguir ampliando este campo de investigación sobre dicha comunidad con el fin de determinar las correlaciones entre sus palabras y el mensaje social e identitario. Sin embargo, cabe resaltar que no existen estudios previos que involucren el análisis del uso de las formas nominales de tratamiento en la comunidad LGTBI+ de Santiago de Cali, es por eso que es de gran interés para esta investigación indagar sobre cuáles son estas formas propias de dicha comunidad y analizar cuáles son las funciones que los hablantes atribuyen a estas palabras, dado que los usos de las FNT varían en su interpretación según los valores y actitudes de los miembros de esta

comunidad en situaciones sociales en las que se relacionen directamente. Lo anterior despierta el interés para seguir abordando los estudios de la lingüística *queer* y de las FNT de la comunidad LGTBI+ de la ciudad Santiago de Cali.

### **2.1. Preguntas de investigación**

¿Cuáles son las FNT más usadas propias de los hombres cisgénero homosexuales de la ciudad de Santiago de Cali?

¿Cómo se distribuyen estas FNT de acuerdo con las variables sociolingüísticas de la comunidad de habla?

¿Cuáles son los usos de las FNT en la comunidad de habla?

### **2.2. Objetivos**

Para el desarrollo de este trabajo de investigación se establecieron los siguientes objetivos:

#### **2.2.1. General.**

Describir el uso de las formas nominales de tratamiento más frecuentes en un grupo de hombres homosexuales de la ciudad de Cali.

#### **2.2.2. Específicos.**

- Indagar sobre cuáles son las FNT más utilizadas dentro de la comunidad de estudio.
- Estratificar el uso de estas formas nominales de acuerdo con las variables sociales.
- Describir cómo son utilizadas las FNT dentro de la comunidad de estudio.

### 2.3. Justificación

El interés creciente por parte de la comunidad académica en los estudios relacionados con la lingüística *queer*, un campo de estudio que viene de la lingüística anglosajona y se ha ido expandiendo en el mundo hispanohablante, nos motiva a realizar esta investigación para consolidar en nuestro contexto colombiano los estudios de la lingüística *queer*. Aunque estos estudios se han venido realizando en otros países, este trabajo se ejecuta en la ciudad de Santiago de Cali con el objetivo de ampliar aún más el camino sobre el estudio del habla de la comunidad homosexual caleña. Teniendo en cuenta lo anterior, se resalta que dicha comunidad se considera comunidad lingüística ya que, como sostienen Trudgill y Hernández (2007), una comunidad lingüística es un “conjunto de hablantes que comparten el mismo repertorio verbal [un conjunto de variedades de lengua] y las mismas normas de comportamiento lingüístico” (pág. n/a).

Al investigar sobre la comunidad homosexual en Cali, encontramos una gran variedad de estudios y trabajos de investigación, pero son muy pocos los estudios lingüísticos que se enfocan en la comunidad homosexual en la ciudad de Cali. Por ello, hay que resaltar la publicación de varias obras cuyas ideas son fundamentales para esta investigación. En este sentido, se considera el aporte de Herrera (2014) con el trabajo “Modos de creación léxica empleados por un grupo de hombres homosexuales de la Ciudad de Cali”, en situaciones de habla espontánea, muestra un corpus que incluye información gramatical (marcas de categoría de género y de número), y en ciertos casos, sobre la pronunciación (anglicismos). Este trabajo da pie al artículo “El habla rosa: Creación léxica en un grupo de hombres homosexuales en Santiago de Cali (Colombia)” realizado por Ramírez, A. y Herrera Marín, R (2018), el cual sugiere que es importante dar continuidad al estudio de la comunidad homosexual de Cali en aspectos lingüísticos. Por tanto, este trabajo trata de delimitar las funciones comunicativas que tienen las FNT propias de esta comunidad lingüística y demostrar el tipo de relaciones que se ejercen en este grupo social teniendo en cuenta el contexto comunicativo.

### **3. Antecedentes**

El propósito de este trabajo de grado es el análisis pragmático del uso de las formas nominales de tratamiento en un grupo de hombres homosexuales de la Ciudad de Santiago de Cali. Para lograr este objetivo es necesario explorar algunos de los trabajos previos relacionados con este campo. La revisión de antecedentes se ha dividido en tres grupos: antecedentes locales, nacionales e internacionales.

En el primer grupo encontramos las investigaciones realizadas en el contexto caleño, con relación al habla de Cali, además de algunos estudios sobre el habla de la comunidad homosexual, que es el grupo social en la que se enfoca esta investigación. También se tuvieron en cuenta antecedentes de carácter nacional sobre estudios sociolingüísticos realizados en diferentes comunidades de habla del país. Finalmente, se tuvieron en cuenta trabajos de investigación internacionales que nutrieron la estructura metodológica y de análisis de esta investigación.

#### **3.1. Antecedentes locales**

En la investigación “El habla rosa: Creación léxica en un grupo de hombres homosexuales en Santiago de Cali (Colombia)”, Ramírez y Herrera (2018) realizan un trabajo cuyo objetivo general fue el análisis morfológico y semántico de un corpus de 206 términos recogidos del habla espontánea de hombres homosexuales de la ciudad de Cali. En el estudio se logró determinar, a nivel morfológico, la existencia de cinco procedimientos de creación léxica (composición, derivación, truncamiento, combinación y paronomasia), y dedujeron que las derivaciones son las más productivas. A nivel semántico, se encontró que las metáforas son el mecanismo más utilizado en el habla de la comunidad homosexual. Por otro lado, para la metodología se utilizaron métodos clásicos de recolección de corpus, entre esos, la observación directa de la interacción de habla espontánea entre los informantes, seguida de entrevistas semiestructuradas y preguntas sobre elementos léxicos concretos, más la observación participante. Ramírez y Herrera (2018) presentaron como producto final la caracterización



léxica de corte etnográfico, descriptivo y explicativo en una dimensión sincrónica en tres etapas entre los años 2012 y 2015. Los informantes que participaron en la recolección del corpus inicial fueron 60 hombres homosexuales con edades entre los 18 y los 45 años de edad, todos ellos procedentes y residentes de la ciudad de Santiago de Cali.

El resultado del corpus nos confirma la importancia de la reafirmación y la entidad que tiene el colectivo por su identidad y la reivindicación de su posición dentro de la sociedad; además, muestra la intrínseca relación entre el cambio lingüístico y el contexto social en el que se produce.

En primera instancia, conocer las investigaciones relacionadas con el habla caleña es fundamental para nutrir nuestra investigación. Estos trabajos de investigación nos sirven para tomarlos como referencia ya que tienen los componentes metodológicos que se necesitan para el desarrollo de esta investigación. Además, se resalta el trabajo de Herrera (2014), ya que estudia a la comunidad de habla en la que se enfoca la investigación con un corpus que se toma como referente para indagar las FNT más usadas en la comunidad y que nos ayuda a responder la primera pregunta de nuestra investigación.

La investigación “Formas de tratamiento pronominales en el español de Cali, Colombia” fue hecho por Grajales y Marmolejo (2021), docentes de la Universidad del Valle en la ciudad de Santiago de Cali. Esta investigación describió el uso de las formas de tratamiento pronominales de (FTP) *Usted*, *Tú* y *Vos* en la ciudad de Cali. Se realizó un análisis estadístico descriptivo e inferencial teniendo en cuenta en su muestra de informantes las variables sociales de sexo, edad, nivel de estudios y estrato socioeconómico con el objetivo de definir si estas variables influían, o no, en el uso de las FTP por parte de los informantes, y si existía alguna influencia en su uso de acuerdo con la relación que se guardaba entre el informante y el interlocutor. En esta investigación se contrastaron los resultados con otros trabajos que analizaban las mismas FTP en otras ciudades del país. La investigación, enmarcada dentro de los estudios sociolingüísticos variacionistas, da cuenta de la probabilidad del uso de la FTP

de acuerdo a las variables sociales con un muestreo de 71 informantes habitantes de la ciudad de Cali. Esta investigación es una herramienta clave desde el punto de vista metodológico por cuatro razones. La primera, es que se analizan las formas pronominales de tratamiento, un tipo de investigación que se enmarca dentro de la sociolingüística y la cortesía verbal. La segunda razón es que el tipo de análisis que se lleva a cabo es un análisis estadístico descriptivo que da cuenta de manera cuantitativa del uso de estas formas pronominales. La tercera es que nos permite entender cómo influyen las variables sociales en el uso de las FTP, y así poder clasificar a los usuarios de la comunidad de habla seleccionada con relación a las FNT más usadas. Finalmente, al ser un estudio desarrollado en Cali, permite reconocer las actitudes lingüísticas de esta comunidad de habla y profundizar aún más en el comportamiento que existe entre lengua y sociedad de nuestra ciudad. Consideramos que, bajo estas características, nuestra investigación también aportará al estudio del español en la ciudad de Santiago de Cali.

### **3.2. Antecedentes nacionales**

Es importante conocer qué tipo de metodologías y planteamiento se han utilizado en el territorio colombiano con el fin de determinar y conocer cómo las investigaciones se han llevado a cabo y tomar como ejemplo algunos de estos planteamientos con el fin de nutrir esta investigación.

La investigación en el campo de la lexicografía “Muestra del vocabulario empleado por la Comunidad Gay de Bogotá” de Gagné y Rodríguez (2006) se desarrolló para la Maestría en Lingüística Española del Instituto Caro y Cuervo. Allí se presenta una muestra del repertorio léxico empleado dentro la comunidad gay bogotana; así mismo, da una descripción de la realidad gay sin recurrir al imaginario y a los prejuicios heterosexuales en cuanto a la homosexualidad masculina.

Para cumplir con estos objetivos, Gagné y Rodríguez (2006) establecen el corpus a partir de la consulta de fuentes tanto orales como escritas, junto con la colaboración de sujetos de la comunidad para la revisión de las definiciones. El grupo de informantes estuvo conformado por jóvenes entre 20 y

35 años que frecuentaban lugares de socialización gais ubicados en el barrio Chapinero o en el norte de la ciudad. Según los investigadores, se seleccionó este rango de edad debido a que los adultos mayores no muestran la riqueza léxica de los jóvenes. Por otra parte, hay que resaltar que los autores hacen énfasis en dejar a un lado los prejuicios que se puedan tener al realizar este trabajo, y no censuran las voces que los lectores podrían considerar como negativas.

Teniendo en cuenta los resultados, y con ayuda de obras lexicográficas como el *Diccionario de Colombianismos* y el *Diccionario de la Lengua Española*, que aportan un significado no tan preciso de la jerga, y además usando el contenido obtenido de los informantes, se creó un glosario que recoge información que ayuda a comprender la jerga y los significados que usa esta comunidad.

En el artículo “Cortesía verbal y fórmulas de tratamiento nominales: Análisis pragmático de las fórmulas de tratamiento nominales en el habla de Medellín” de Castellano (2013), se hace una caracterización lingüística de las FNT y un análisis pragmático de las relaciones entre dicho término y la cortesía verbal. En el artículo se definen las FNT como elementos léxicos y gramaticales; del mismo modo, nos amplía el concepto de cortesía y descortesía verbal. De igual manera, reflejan el tipo de relación que se tiene con el interlocutor a través de la cortesía y descortesía verbal, y al mismo tiempo vehiculan un sinnúmero de valores semántico-pragmáticos. Igualmente, en el desarrollo de la investigación se pone de manifiesto la ambigüedad de la designación dentro de un continuo dialectal<sup>1</sup>, como muestran en los siguientes ejemplos presentados por el autor:

---

<sup>1</sup> Un continuo dialectal, continuum geolectal o complejo dialectal, es un conjunto de variedades lingüísticas habladas en territorios colindantes, con diferencias ligeras en las zonas contiguas y con inteligibilidad mutua que decrece a medida que aumenta la distancia, llegando incluso a desaparecer. Tomado de (2022, 24 de abril). Wikipedia, La enciclopedia libre. [https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Continuo\\_dialectal&oldid=143114637](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Continuo_dialectal&oldid=143114637).

## 1

¡*Mija!*, ...llévate ese jarrón que es que veo flores y ahí mismo se me sube un guayabo ni el tenaz  
(El Colombiano, 10-08-08).

## 2

**A:** Q'hubo *mija*, ¿no cabe o qué?

**B:** No, *mija*, ¿por qué?, le molestó...

**A:** Sí.

**B:** Ah, de malas, *mija*, pa' que está en la mitad (conversación espontánea).

Como se ve en los ejemplos, la forma nominal *Mija* presenta diferencias en su designación, puesto que puede ser usada con diferente intención de uso prestando atención al contexto de comunicación, por lo que se pueden encontrar tanto en la cortesía negativa como positiva, e incluso, en la descortesía.

Como metodología, en la investigación se clasificaron las fuentes orales y escritas, para luego tomar en cuenta las conversaciones espontáneas que se pudieron registrar en diferentes espacios de la ciudad de Medellín, y a su vez se tomaron en cuenta fuentes orales como los son los programas radiales y televisivos regionales. Dentro de las fuentes escritas se incluyeron novelas y cuentos escritos por autores antioqueños. Se diseñó una encuesta que fue uno de los instrumentos fundamentales para la recolección de datos, y por otro lado para constatar con los informantes la difusión y el uso de las FNT.

Cabe resaltar que las FNT pueden ser usadas dependiendo del contexto para crear vínculos entre los interlocutores, por lo que se puede crear una distancia social importante o generar cercanía entre los hablantes. Es notable en la investigación que las FNT pueden crear un efecto de exaltación en el oyente, porque se emplea cariñosamente y deja en evidencia la relación de intimidad, también puede ser usada para persuadir. En síntesis, dependiendo del uso que se le dé, la FNT puede ser tomada como

una estrategia de cortesía positiva que pone en evidencia la cercanía entre los hablantes o negativa que crea una distancia entre los interlocutores.

En “Las fórmulas de tratamiento nominal: un rasgo de identidad lingüística en el habla juvenil” Mahecha (2021) realizó en la localidad de Kennedy, Bogotá D.C., un estudio cuyo objetivo fue estudiar la variación léxica de las fórmulas de tratamiento nominal (FTN), orientado a la identificación de aspectos léxicos, sintácticos, morfológicos, semánticos, como estrategia conversacional, práctica discursiva, la cortesía lingüística y las relaciones de poder de acuerdo con las condiciones sociales, culturales, lingüísticas y extralingüísticas determinadas en las que se involucran los jóvenes. Mahecha (2021) afirma que los jóvenes desempeñan un papel central en la configuración de la sociedad contemporánea y en las dinámicas de la creación de nuevas conceptualizaciones frente a determinados ítems léxicos. Además, deja en evidencia que los jóvenes están expuestos a cambios socioculturales que influyen en el habla.

Este estudio tiene un enfoque cualitativo con un alcance descriptivo. Se enfoca en analizar el tratamiento nominal como rasgo de identidad lingüística en el habla juvenil. El proceso se llevó a cabo a través de la observación, el registro de prácticas de interacción y comunicación verbal. Para este propósito, se tuvieron en cuenta las siguientes categorías de análisis: contexto comunicativo (ámbito de amistad, familiar y social), el comportamiento lingüístico, la comunidad de habla, las FTN y los acontecimientos comunicativos. Se dividió en cuatro fases: en la primera se tomó la selección de la muestra por parte de 46 jóvenes, entre los 13 y 17 años. En la segunda fase, se seleccionaron los instrumentos para indagar la incidencia de las FTN en la identidad lingüística juvenil. Estas son las grabaciones de habla espontánea, el cuestionario sociolingüístico, la entrevista en profundidad y el grupo focal. En la tercera fase, se organizó el corpus de la siguiente manera: se transcribieron 160 grabaciones espontáneas con énfasis en el tratamiento nominal. Los datos obtenidos en el cuestionario

sociolingüístico se tabularon a través de gráficos en Excel. Una vez sistematizados los datos, se realizó el análisis del corpus obtenido desde la perspectiva de la sociolingüística interaccional.

Mahecha (2021) concluye que los hablantes jóvenes tienden a emplear fórmulas propias de su comunidad lingüística en el ámbito de amistad y familiar. Se observa, entonces, un fenómeno de cohesión grupal producto de la actitud positiva hacia el tratamiento propio, la cual se promueve por la necesidad de generar identidad de grupo a través de determinados factores lingüísticos, tales como los deícticos sociales. Dejan en evidencia elementos lingüísticos como las FTN que reflejan las características de la relación establecida entre hablante y oyente. El cambio de FTN según el oyente conlleva un proceso de reconocimiento del otro y de la conciencia lingüística del joven hacia sus propias maneras de tratar al otro, de vincularlo o desvincularlo mediante el uso de los vocativos nominales.

Además, este estudio presenta una perspectiva general sobre el tratamiento nominal en torno al movimiento sociolingüístico como rasgo central de la identidad lingüística en una microcomunidad sociolingüística intermedia, dejando un aporte hacia una nueva orientación en los estudios de las fórmulas de tratamiento nominal con jóvenes de educación básica, secundaria y media vocacional con el objeto de estudiar los términos léxicos comunes en los grupos juveniles, no como una moda lingüística, sino como un rasgo de identificación.

### **3.3. Antecedentes internacionales**

Este tercer grupo tiene como objetivo abordar la creación léxica, creatividad léxica, actitudes sobre los estereotipos del habla de la comunidad homosexual, de igual manera, este tercer grupo aborda las investigaciones relacionadas con las FNT, ayudándonos a revisar los modelos de investigación, organización, metodología y aporta ejemplos de corpus que son importantes a tener en cuenta para la realización de este trabajo.

En el trabajo de “Creatividad léxica en una jerga gay de la frontera México-Estados Unidos”, Sánchez (2009) realizó un estudio sobre los procesos de formación léxica en grupos sociales poco estudiados, más específicamente en hombres homosexuales hispanohablantes ubicados en México y Estados Unidos, en el triángulo formado por las ciudades de Tijuana, Tecate y San Diego. El análisis revela la aplicación de ciertos patrones morfológicos y semánticos, y la acumulación de léxico en campos semánticos concretos. En el estudio de Sánchez (2009) participaron 22 hombres hispanohablantes que acudían conjuntamente a lugares sociales en los que el elemento de identificación homosexual estaba presente. Los datos se obtuvieron a través de la observación de la interacción entre los informantes, seguida de entrevistas con elicitación y preguntas sobre elementos léxicos concretos. Asimismo, se desarrollaron entrevistas con siete individuos diferentes a los grupos de interacción bajo observación como mecanismo de control que permitiese asegurar el carácter grupal de al menos un porcentaje elevado de estos elementos léxicos. Como resultado de la recopilación de datos, se obtuvieron 228 elementos léxicos. Esta investigación observó varios aspectos relevantes del habla de los participantes en los procesos léxicos, entre ellos la derivación, la composición, los acortamientos, el entrecruzamiento, el préstamo y los patrones lúdicos. En los procesos semánticos se encontraron: metáfora (que es el vehículo más utilizado por los hombres homosexuales), metonimia (que en sí es la transnominación, un fenómeno de cambio semántico), restricción (la reducción del campo semántico del lexema), extensión semántica y feminización que, junto con la metáfora, es el proceso más destacado dentro del código léxico estudiado. En esta discusión es visible cómo la jerga del campo estudiado responde a la visión de los integrantes sobre la configuración interna y de su propio papel dentro de ella.

De esta manera Sánchez (2009), al citar a Stanley y Wolfe (1979), que caracterizaban la jerga gay masculina norteamericana como poco más que un conjunto de insultos a la mujer, se opone a esta afirmación diciendo que "el código léxico estudiado pone claramente en entredicho esta opinión"

(Sánchez (2009, p. 12). Además, agrega que el estudio de los patrones grupales de creación léxica también pueden ayudar a mejorar la comprensión de este tipo de comunidades al permitirnos examinar su habla sin tomar, solamente, el aspecto lingüístico en cuenta.

En el artículo “El lenguaje gay y lésbico español”, Rodríguez (2010) realizó un trabajo cuyo objetivo principal fue compilar un diccionario en español tan exhaustivo como el *Diccionario gay-lésbico*, publicado en 2008. Además de esto, el autor nos educa sobre el contexto histórico que atravesó la comunidad LGTBI+, mayormente de hombres homosexuales. Rodríguez (2010) realizó esta investigación de manera exhaustiva tomando el material a partir de entrevistas con gays y lesbianas en zonas de ambiente (como Chueca, en Madrid) y colaboradores anónimos y con personas muy representativas dentro del entorno. Consideró, también, mensajes en foros de Internet y bitácoras o diarios personales. Para esta investigación las fuentes de búsqueda más relevantes fueron las revistas dirigidas a la comunidad gay. Además, se tomaron en cuenta los términos usados en España y citan también algunos de uso en Hispanoamérica. Incorporó, además, la terminología científica, así como comentarios y datos de interés histórico-cultural y filológico que facilitan su comprensión.

Rodríguez (2010) deja en evidencia la riqueza comunicativa que tiene la comunidad homosexual: los resultados de este trabajo dejan más de 500 páginas, tomadas de más de 2,500 voces que llenan este diccionario, y nos revela la riqueza de un lenguaje y un argot que dice mucho de sus hablantes. Por otra parte, deja en evidencia los préstamos tomados por la influencia lingüística de los Estados Unidos en el último cuarto del siglo XX y cómo han sido sorprendentemente asimilados por la comunidad homosexual española. Lo anterior ocurre a pesar de que España atravesó la etapa del franquismo, donde por encima de la opresión social destacaba la represión política, situación que sería invertida en la época democrática. Entonces el autor, a manera de conclusión, aborda, recopila y explica la terminología usada por la comunidad homosexual española y espera que el diccionario sirva



para lograr un mejor entendimiento de lo homosexual por parte de los hispanohablantes heterosexuales, y que, además, esto sirva como base para futuros diccionarios en los países hablantes del español.

En la investigación sociolingüística “Aproximaciones al Léxico Gay y sus Asociaciones con Estereotipos en el Discurso Heteronormativo de la Comunidad Universitaria en Madrid”, García (2016) analiza si existe realmente una jerga gay y si es representativa del colectivo homosexual, que esta manera de hablar contiene un léxico específico, que es comprendido, compartido y usado por los heterosexuales en sus interacciones diarias. García (2016) lleva a cabo un estudio con el fin de encontrar la existencia de estereotipos vinculados a la homosexualidad en la ciudad de Madrid con un corpus de cuarenta hablantes heterosexuales de diferente género y edad.

A manera de conclusión, García (2016) demuestra el nivel de conocimiento y de las actitudes de parte de hablantes heterosexuales respecto a una serie de vocablos y expresiones léxicas propias de la jerga gay y demuestra que existe una jerga gay como resultado de la creatividad léxica de sus hablantes. Además, se comprobó que este modo de hablar (característico por un léxico específico) es comprendido, compartido y usado por los heterosexuales en sus interacciones diarias y cotidianas.

En la tesis doctoral “Análisis pragmalingüístico de las formas nominales de tratamiento en la comunidad de habla LGTB” (Navarro, 2021) se determinaron las voces propias del colectivo LGTBI+ utilizadas como formas nominales de tratamiento. Esta tesis nace de cuatro motivaciones. La primera es el interés por el estudio de la lingüística *queer* (LQ), ya que poco se ha venido trabajando dentro de la lingüística hispánica. Una segunda motivación es el estudio del Español dentro de comunidades de habla coloquiales, en esta ocasión dentro de la comunidad de habla LGTBI+. El tercer elemento clave en esta investigación se centra en la resignificación de los términos que se usan para atacar a ciertas comunidades de habla, y cómo se toman estos términos dentro de la comunidad para darles un nuevo significado que busca el empoderamiento de determinada comunidad (Butler, 1990). La cuarta motivación es el análisis de las FNT dentro de la comunidad de habla LGTBI+. De manera que se

busca investigar el uso de estos términos dentro y fuera de la comunidad. La investigación tiene en cuenta dos recursos morfológicos que, aplicados a algunos lexemas, también son característicos de esta comunidad (la flexión de género femenino utilizada entre hombres homosexuales y la forma morfológica diseñada para hacer referencia a un género no binario). Este estudio logró determinar, a partir de una lista de FNT recogidas de Rodríguez (2008) en el *Diccionario Gay-Lésbico* las voces utilizadas dentro de la comunidad de estudio. A este listado de palabras se le hace una reducción dando como totalidad siete términos: maricón, bollera, hetero, bujarrón, tortillera, mariliendre y machirulo.

Este antecedente muestra un claro camino metodológico para la elaboración del corpus lingüístico, el cual se realizó a través de entrevistas a informantes, conversaciones coloquiales y registro en redes sociales. El análisis de estos términos se realizó en tres partes: presentación léxica, sociolingüística y pragmática, siendo la última el análisis en el cual se centrará esta investigación. Los resultados de la investigación de Navarro (2021) arrojaron que, de la hipótesis planteada sobre las FNT propias de la comunidad LGBTI+, en realidad dos de estas no eran propias de esta comunidad, de acuerdo con los criterios de selección, ya que no cumplían aspectos claves como la reapropiación y la resignificación ni eran utilizadas por un número relevante de informantes. Aunque otra de las hipótesis planteadas afirmaba que serían los hombres homosexuales cisgénero quienes más usarían estas palabras, se logró demostrar que, aunque siguen siendo quienes más las usan, también varía el perfil del usuario según la FNT analizada.

Estos antecedentes son referentes metodológicos que ayudaron a definir los pasos a seguir para el desarrollo de nuestra investigación dentro de los que se tuvieron en cuenta los instrumentos para la recolección de información para la creación del corpus lingüístico, la caracterización de las formas elegidas y su análisis pragmático.

## **4. Marco teórico**

A continuación, se presentará el marco teórico, basado en algunos conceptos que se identificaron durante el análisis de los antecedentes, y que han servido para conformar la parte formal de este trabajo investigativo.

### **4.1. Sociolingüística**

#### **4.1.1. Comunidad de habla o comunidad de práctica.**

La noción de comunidad manejada en este contexto va más allá del concepto de comunidad de habla, pues este posee una concepción limitada y estática de las identidades sociales o de género, que sí es considerado por la comunidad de práctica. Por su parte, comunidad de práctica se relaciona con un grupo de personas que participa en un proyecto común, que se sustenta en valores, estrategias y recursos lingüísticos compartidos. En estas comunidades, las identidades individuales no vienen dadas de antemano; estas son negociadas continuamente mediante las prácticas discursivas de sus miembros (Sánchez, 2009; Ramírez y Herrera, 2018; Herrera, 2014).

La comunidad de práctica reposa en la interacción misma de los individuos con el contexto en el que se desenvuelven, y se convierte en elemento crucial de construcción de identidad social que para el caso de la comunidad homosexual puede decirse sociosexual; ellos perciben el mundo y su realidad a través de la motivación y creación de estrategias léxicas (Herrera, 2014) que puede acompañarse de herramientas de comunicación, como las hoy existentes en los medios ligados al ciberespacio (Aparicio, 2013; Cabello, 2015).

Según Sanz (2005), una comunidad de práctica “es un grupo de personas que comparten una preocupación, un conjunto de problemas o un interés común acerca de un tema, y que profundizan su conocimiento y habilidad en esta área a través de una interacción continuada” (p.27).

Es de entender que ahora las audiencias han pasado a ser más fragmentadas e individualizadas, por tanto, el concepto de comunidad de práctica cobra más valor al permitir la relación entre la

identidad, el habla y la representación de la creatividad lingüística en una comunidad para comunicarse. Dentro de la comunidad de práctica, las interacciones pueden identificar perfiles lingüísticos en los patrones de comunicación, por ejemplo, entre las parejas homosexuales, es fundamental el lenguaje en relación con la comunicación constructiva<sup>2</sup> (Cortopassi, 2018).

Sin embargo, no se puede dejar de lado a la comunidad de habla, que es aquella que se relaciona por medio del lenguaje; cobra importancia la intención comunicativa que tenga el hablante de una comunidad de habla y la interpretación del destinatario. En una comunidad de habla se comparten tanto elementos lingüísticos como socioculturales (Oviedo y Torres, 2020).

#### **4.1.2. Argot y Jerga.**

El argot y la jerga suelen confundirse como sinónimos. El argot es un término con raíz francesa, que suele emplearse entre comunidades y momentos específicos para, en ocasiones, dificultar el entendimiento de las comunicaciones a las personas ajenas al grupo, es utilizado en situaciones donde lo que se busca es la protección o la exclusión. El segundo es utilizado en situaciones y espacios donde se crean relaciones lingüísticas entre interlocutores que comparten un mismo campo social y gracias a esto surge creación léxica que permite el desarrollo de una identidad social (Herrera, 2014).

Ahora, cuando se analiza el argot dentro de un contexto de grupos sociales con identidades sexuales similares, es evidente la generación de códigos léxicos que sirven como medios de reafirmación de la identidad sexual, que emergieron como consecuencia de la presión social y para identificarse con otras personas; además, variando constantemente (García, 2016).

Aquí es importante destacar lo planteado por Herrera (2014), quien recalca la actuación del lenguaje como un factor de identidad social, como facilitador de relaciones sociales más allá de una comunicación estándar, pues acepta modificaciones y transformaciones propias de la sociedad y de las

---

<sup>2</sup> Constructive communication refers to a productive approach to contentious situations, characterized by mutual expression and teamwork (Cortopassi, 2018).

dinámicas particulares de sus hablantes, que para los grupos con diferencias sexuales es una reformulación de las realidades que no aparecen en el lenguaje heteronormativo.

El subcódigo generado entre los interlocutores puede considerarse como una variedad en los niveles de la lengua (variedad diastrática), pero no para ocultar, sino para mostrar (mediatizar) la cultura en la que se está inmerso (Gagné y Rodríguez, 2006). Las personas que lo usan tienen características comunes, como el oficio, los lugares de origen, los pasatiempos, las clases sociales, entre muchas otras. El argot cumple funciones crípticas, lúdicas, de identidad y cohesión social entre miembros de un mismo grupo, pero también es humorístico, juguetón, creativo y altamente variable (Herrera, 2014). A través de este la presión social se invierte, y al final quedan elementos crípticos, que hasta llegan a ganar uso fuera de la comunidad de origen (Sánchez, 2009).

#### **4.1.3. Variables Sociolingüísticas.**

En todo momento las prácticas discursivas están influenciadas por elementos sociales, culturales, económicos, entre otros, dejando a la luz diferentes formas de expresarse según el contexto comunicativo. La sociolingüística es la disciplina que se encarga del análisis de las variaciones lingüísticas que se generan por su uso, y la relación que ejercen los factores sociales sobre ellas, y el cómo dichas variaciones interfieren en el cambio lingüístico; esto indica que los elementos de la sociedad son cruciales y dejan ver la relación directa entre lenguaje y sociedad (Oviedo y Torres, 2020).

Entiéndase por variantes sociolingüísticas a todas aquellas categorías que se toman en cuenta al momento de clasificar las diferentes esferas de la sociedad y su relación con el uso del lenguaje. Aquí convergen variables sociales como el género, la edad, el sexo, el nivel de formación, nivel socioeconómico, la ocupación, entre otras, más las de carácter lingüístico; es decir que confluye una sinergia sistemática tanto de factores lingüísticos como sociales (Oviedo y Torres, 2020).

La investigación sociolingüística ha permitido establecer que las variables sociales que influyen sobre la variación lingüística lo hacen de manera específica en cada comunidad de habla (o de práctica como aquí quedó establecido) y respecto de fenómenos lingüísticos concretos.

#### **4.2. Pragmática**

Este término, más que sólo el análisis formal de las estructuras y el significado, estudia las unidades que hacen que el discurso sea una entidad dinámica y compleja, producto del uso del lenguaje, analizando los actos de habla, o sea, el significado del enunciado, y las intenciones que tienen los emisores, así como las distintas interpretaciones que generen los receptores dependiendo del contexto en el que se produzcan; esto porque se ha establecido que los humanos cuando hablan crean inferencias, presuposiciones, denotaciones e implicaciones con base en sus conocimientos y en su aprehensión de contextos culturales, aspectos que se le atribuyen a mecanismos pragmáticos del lenguaje (González y Franco, 2015).

Es decir que la pragmática, hace un análisis del significado de las expresiones partiendo de los elementos contextuales al momento de la emisión, la relación que existe entre el signo y el hablante, por lo que la carga significativa que permite que el oyente entienda lo que el hablante ha querido transmitir es concluyente. El problema es que la pragmática, al estudiar los significados, no cuenta con reglas puntuales para la conducta de un individuo que presenta expresión en un determinado momento; sólo cuenta con análisis subjetivos del contexto, la entonación, etc.; por tanto, existen postulados de interés que pueden ayudar a dilucidar esta cuestión y que incluyen, por ejemplo, 1) el significado; 2) Las intenciones y el significado del hablante y, 3) Lógica y conversación (Hernández, 2015).

La pragmática incluye factores contextuales, situacionales e interaccionales para una buena competencia comunicativa; va más allá de aprender una lengua con sus elementos gramaticales, sintácticos o fonéticos, por tanto, considera el todo que lo rodea para entender el verdadero significado de lo que se dice. Esto sugiere la necesidad de contar con competencias lingüísticas cuando se

comunica una idea en una lengua, que a la vez requiere de otras competencias como la de tipo pragmático, en la que se encuentra la competencia sociolingüística y que se considera de sensibilidad dialectal, sensibilidad a los registros, sensibilidad a la naturalidad y referentes culturales. Y es que la pragmática considera los actos del habla cuya estructura interna van en pro de una intención en particular y no de una producción de estructura gramatical o sintáctica (Lopera, S. 2017). La intención de uso está definida dentro de la función pragmática del lenguaje, la cual está compuesta básicamente por tres usos. Navarro (2020) define la atenuación como una función que busca suavizar el acto de habla para generar en el receptor una aceptación, evidenciada a través de actos de habla que buscan halagar o alabar. La intensificación busca reforzar el tono agresivo del acto de habla para ridiculizar a través de actos de habla que pretenden insultar u ofender. La afiliación busca hacer sentir parte del colectivo al receptor, función del lenguaje que hace parte de la comunidad LGTBI+, pues muchas de las formas usadas se destacan por hacer que las personas se sientan parte de la comunidad.

#### **4.2.1 Cortesía Verbal.**

La cortesía verbal es uno de los conceptos más importantes a tener en cuenta durante la fase final de análisis, es por eso que la teoría de Brown y Levinson (1987) es fundamental para esta investigación. Estos autores plantean su teoría desde dos propiedades básicas: la racionalidad y la imagen. La racionalidad es entendida como el modo de razonamiento de los individuos donde se vincula la habilidad de sopesar diferentes formas dirigidas a un fin y elegir la que se oriente a la meta deseada y esta está ligada al principio de cooperación. La imagen está ligada a la cortesía puesto que todos los individuos de una comunidad tienen una imagen que quieren conservar. Esta puede ser perdida, mantenida o realzada, por lo cual es importante para los participantes tener una cooperación mutua con el fin de mantener una buena imagen. Sin embargo, esta imagen puede ser amenazada y el participante que sienta esto puede, en actitud de defensa, amenazar al otro. No obstante, generalmente los participantes tienden a llegar a acuerdos por medio de la interacción con el fin de mantenerla.

También es importante recalcar que para Brown y Levison (1987) existen dos planos en la imagen o prestigio. La imagen positiva es la necesidad de ser aprobado y aceptado por los otros, y la imagen negativa donde se muestra por el participante la demanda de crear una distancia, una demanda de territorio de libertad y derecho a no ser molestado.

Salazar (2008) define la cortesía verbal como “el conjunto de procedimientos comunicativos que sirven para lograr mejor el propósito de la comunicación. Esto no significa que se requiera de adornos o rebuscamientos, sino del uso de estrategias que llevan a presentar una imagen favorable propia y para establecer una relación cómoda con el interlocutor, permitiendo ganar eficacia o influencia” (p.80). Además, resalta que “los factores que se tienen en cuenta en la cortesía son la relación vertical (el poder), la relación horizontal (la solidaridad) y la naturaleza de dicho acto de habla (si se trata de un acto que favorece la cortesía o no, si afecta la faz positiva o la negativa de los participantes). Tales factores tienen repercusiones de menor grado en las interacciones donde prima la transmisión de información (principio de cooperación) y mayor énfasis en las que nos regimos por motivos como el mantener el contacto dando una lectura más social o afectiva a las intervenciones (principio de cortesía)” (p.4).

El dominio de las estrategias de cortesía verbal forma parte de la competencia pragmática, pues de esta se desprenden la competencia sociolingüística y la referencial (Mestre, 2013).

La cortesía verbal debe entenderse dentro de un marco social del lenguaje, por la cual se le atribuyen reglas sociales reguladoras que cambian constantemente y que dependen del contexto social de los hablantes (Aguilar, 2015). Está mediada por relaciones de poder que terminan por articularse a nivel simbólico en el discurso social, puesto que, en esencia, la cortesía implica una formalidad de interacción comunicativa orientada a la cesión del poder (Galadeña, 2020).

Para resumir las funciones pragmáticas que pueden producirse a través de las FNT, evidenciando así las relaciones entre los interlocutores dentro del eje del poder o la solidaridad, se



presenta el siguiente cuadro con el cuál se asignó la función correspondiente atribuida por los hablantes de la comunidad a cada una de las formas encontradas que tuvieron un mayor uso por los informantes.

Tabla 1.

*Cortesía verbal en el eje del poder y la solidaridad*

<b>Relación</b>	<b>Funciones</b>
Poder	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Burla</li> <li>- Reforzar actos de habla amenazantes</li> </ul>
Solidaridad	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Incluir a una persona en un grupo</li> <li>- Halagar</li> </ul>

Existen otras derivaciones dentro del estudio de la cortesía lingüística, como son la descortesía y la anticortesía. Bernal (2006) las reorganiza de la siguiente manera:

Tabla 2.

*La cortesía, descortesía y anticortesía de Bernal (2006)*

Cortesía	Actos colaborativos Actos atenuadores del desacuerdo Actos valorizantes	Los actos corteses son emitidos de forma intencional y su objetivo es colaborar con el interlocutor mostrando interés por su discurso.
Descortesía	Actos de habla amenazantes	Los actos descorteses son aquellos que (al contrario de los corteses) no pretenden preservar la imagen pública, sino atacarla.
Anticortesía	Actos afiliativos	Los actos anticorteses son aparentemente amenazantes sin que sus receptores se sientan ofendidos, más bien «se sienten muy felices por este tipo de trato», por lo tanto, no los clasifica como descorteses.

#### **4.2.2 Formas Nominales de Tratamiento.**

Las Formas Nominales de Tratamiento (FNT) son el objeto de estudio de esta investigación, pues es clara la necesidad de mostrar cómo se nombran y se denominan los sujetos de determinada comunidad. En el caso de la comunidad de estudio (hombres cisgénero homosexuales) es importante determinar las funciones de estas palabras en el discurso de estos grupos que están por fuera de lo que se considera oficial, es decir, heterosexual y heteronormativo. Para que exista la nominación como construcción de los sujetos de derecho específicamente, en la comunidad homosexual, se debe iniciar por la búsqueda de la existencia real de los conceptos y sujetos, es decir, insertarlos y aceptarlos dentro de las construcciones lingüísticas y semánticas de la sociedad (Ávila et al., 2013).

En principio, debe aclararse que los términos con los que se nos llama rara vez son términos que nosotros mismos hemos elegido; no obstante, con frecuencia su repetición tiende a volverlos de uso común que los lleva a la aceptación generalizada; es así como han surgido términos como *queer*, que en su inicio era menospreciativo para quienes se apartaban del esquema masculino dominante y más bien tendían a acercarse al comportamiento afeminado; pero que ahora tiene un significado que fue apropiado y resignificado por la misma comunidad a la cual se atacaba usando este término, lo que sugiere una evolución en los conceptos, un tipo de performatividad discursiva que es una cadena ritual de resignificaciones (Castelar y Quintero, 2012) y que permite con mayor facilidad la incursión en los discursos populares.

Para entender qué son las Formas Nominales de Tratamiento (FNT), hay que entender que las Formas de tratamiento (FT) son todas aquellas estructuras que se basan en la combinación de elementos léxicos y gramaticales que los individuos de una determinada lengua utilizan para nombrarse a sí mismos, nombrar a una persona con la que se está hablando o nombrar a una persona de la que se habla. Aquí se encuentran las formas pronominales y las nominales, que son todas aquellas voces sustantivas utilizadas para referirse a alguien según el tipo de relación que se tenga con esa persona.

Con esto en mente, las FNT son empleadas para establecer un nexo socioafectivo entre los participantes (Cautín y Gladic, 2018). Dichas formas dejan ver aspectos como vínculos, familiaridad, afectividad, lejanía, edad, inteligencia, fisionomía, y muchos más (Arias, García y Ruiz., 2016), se nuclea el eje del poder, la solidaridad y el conocimiento del destinatario (Mahecha, 2021).

Una clasificación interesante de considerar sobre las FNT, es la aportada por Dunking (1999, citado por Cautín y Gladic, 2018), y aunque se han presentado muchas más, esta parece ser una de las más completas y que puede aplicarse a la comunidad aquí considerada. Esta clasificación incluye:

- Nombres: subclasificado en nombres de pila, apellidos (diminutivos), iniciales; apodos; nombres transferidos; nombres sustitutos; acompañante del nombre (Sr, Sra, etc.); nombres burlescos; nombres numéricos; nombres colectivos; nombres de lugar.
- Expresiones de parentesco
- Expresiones de cariño y amistad
- Términos de tratamiento corteses
- Términos de tratamiento neutrales
- Expresiones insultantes
- Vocativo omitido

Aunque también puede ser necesario incluir algunas otras como las presentadas por Cautín-Epifani (2015) y Kerbrat y Orecchioni (2010), (citados por Cautín y Gladic, 2018), así:

- Palabras altisonantes
- Apodos con expresiones adjetivas y zoonímicas
- Nombres de profesión y de función

Las dinámicas del tratamiento nominal en las comunidades homosexuales (así como en grupos poblacionales específicos) se pueden comprender como una característica central de identidad lingüística en el marco de los acontecimientos comunicativos y el comportamiento lingüístico.

También pueden clasificarse según el rol comunicativo que desempeñe la persona a la que se hace referencia (Navarro, 2021). Perret (1970) define las FNT como apelativos puesto que tienen como función nombrar a una persona. El autor los clasifica de la siguiente manera: locutivo (para designar a la persona que habla), alocutivo o vocativo (designar a la persona con la que se habla) y delocutivo (designar a la persona de la que se habla).

### **4.3. Lingüística *Queer***

Para dar inicio a este apartado se puede empezar por el concepto de comunidad lingüística; es decir, un grupo de sujetos compartiendo una afiliación e identificación lingüística que tiene exigencias comunicativas empleadas según la ocasión o escenario de participación (Herrera, 2014); utilizan una rica variedad de expresiones y términos concretos que han adquirido con el paso del tiempo un sentido diferente de su uso habitual (García, 2016). Dichas afirmaciones fácilmente hacen referencia a la lingüística *queer*, corriente que ha sumado importancia a través del tiempo a causa de los cambios culturales y sociales, y que tiene como objetivo el estudio de la sexualidad a través del lenguaje.

La palabra *queer* en inglés significa “raro” (excéntrico) y durante muchos años se empleó para definir de manera despectiva a la población LGBTI+ y a todo aquel que no estuviera enmarcado dentro de la definición heterosexual (Ávila et al., 2013). La lingüística *queer* (LQ) se centra en la investigación de las relaciones entre el lenguaje en uso y la sexualidad. Esta disciplina nace a partir de la teoría *queer*, reuniendo aquellas ideas que tratan sobre el género, la sexualidad y la identidad, sin tener que vincularse a lo biológico. Estudia las formas de negociar las identidades dentro de las limitaciones discursivas de la heteronormatividad al repetirla o desafiarla en sus comportamientos lingüísticos; desafía el *statu quo* (Navarro, 2020). A nivel lingüístico, existe un evidente reconocimiento del género gramatical femenino para referirse a un hombre, aunque en un mismo discurso se llega a usar tanto el género masculino como el femenino para la construcción de una frase

(Gagné y Rodríguez, 2006), puesto que existe una asociación de la actuación femenina con la homosexualidad.

De los aspectos más destacados de la lingüística *queer* es que lleva a no percibir al género como algo estático y/o estable, y sí como algo variable y performático. Ha optado por incorporar en su teoría deconstruir los binarismos masculino/femenino, heterosexual/homosexual, hombre/mujer; trascendiendo hasta explorar asuntos relacionados con la transexualidad y la intersexualidad (Barba y Argüello, 2020)

#### **4.3.1 Cisgénero – Homosexual.**

Los conceptos relacionados con el sexo, sexualidad, tienen connotaciones y significados distintos y el cisgénero puede ser uno de los menos conocidos para la mayoría de la población. Aquí la sexualidad es la característica determinante y expresión de la persona, estando el cisgénero en concordancia con la etiqueta de género asignada de manera social al sexo biológico de la persona al nacer. En la sociedad se conciben dos realidades cisgénero: hombre, masculino y heterosexual; la mujer, femenina y heterosexual (Ramos, Fernández y Monsalvo, 2018).

El término cisgénero se emplea para “aludir a aquellas personas cuya identidad de género y el sexo asignado al nacer son concordantes con el comportamiento que a esta persona le fue socialmente asignado” (Barrientos et al., 2019, p.3); es “estar del mismo lado de las características comportamentales, culturales o psicológicas asociadas a un sexo” (Posso y Furcia, 2016, p.180). El Ministerio de Justicia (2019) en su *Cartilla Género*, presenta unos ejemplos clave que dilucidan esta cuestión:

Mujer cisgénero. Persona mujer de acuerdo con el sexo asignado al nacer. Se identifica como femenina y acepta la correspondencia entre su sexo y su género. Hombre cisgénero: Persona hombre de acuerdo con el sexo asignado al nacer hombre, que se identifica como masculino y acepta la correspondencia entre su sexo y su género (p.21).

La homosexualidad es una orientación sexual (que no debe confundirse con identidad sexual) definida por el diccionario virtual de la RAE como la “inclinación erótica hacia individuos del mismo sexo”. Esta definición hace referencia tanto a hombres como a mujeres que tienen un interés sexoafectivo por otras personas de su mismo sexo. La identidad sexual es “el sexo autopercebido por cada persona sin necesidad de ser el asignado en el momento del nacimiento, sólo atendiendo a la voluntad de la persona” (Ramos, Fernández y Monsalvo, 2018).

De esta manera, podría pensarse que la palabra *cisgénero* es antagónica de *homosexualidad*. Sin embargo, como se ha explicado, estas son categorías distintas y pueden correlacionarse entre ellas. Un hombre cisgénero homosexual es aquel hombre que se autopercibe con su género asignado al nacer en concordancia con su sexo biológico y que, además, siente atracción sexual por otro individuo autopercebido como hombre cisgénero homosexual.

#### **4.3.2 Creatividad Lingüística.**

El lenguaje es mucho más que un elemento constitutivo y constituyente de la comunicación, es también un factor conformador de identidades y subjetividades (Beristain, 2017), lo que permite una gran variabilidad, pues las identidades llegan a ser tan numerosas cuando de la creatividad se habla.

La creatividad lingüística es entendida como la capacidad que tiene el ser humano de producir y entender oraciones que nunca ha escuchado antes, gracias a las estructuras sintácticas desarrolladas (Gil, 2018). Es un sistema parcialmente innato, combinatorio y productivo para crear estructuras sintácticas (Chomsky, 1965). Gil (2018) recalca que no tiene nada que ver con la producción mecánica de oraciones por parte de un dispositivo de alta capacidad, por el contrario, se basa en el esfuerzo creativo que da lugar a algo puramente original, desviado del lenguaje corriente (Desrosiers, 1978). Estas descripciones fácilmente se aplican a la comunidad homosexual, pues hoy existen palabras y expresiones para designar lugares, hábitos, nuevas sexualidades, lo que muestra la creatividad lingüística a que se hace referencia.

Ramírez y Herrera (2018) resaltan la variedad lingüística en la comunidad LGTBI+, con una amplia riqueza y particularidades; cumple funciones crípticas, lúdicas, de identidad y cohesión social; es humorística, juguetona, creativa y muy variable. Morfológicamente cuenta con cinco procedimientos de creación léxica (Composición, Derivación, Truncamiento, Combinación y Paronomasia), siendo la derivación la más productiva de todas ellas y la que más elementos de análisis aporta. A nivel semántico, la metáfora es el mecanismo de mayor utilización (Herrera, 2014).

## **5. Metodología**

Para cumplir con el objetivo del proyecto, se diseñó una investigación mixta con un enfoque descriptivo y exploratorio, en tanto que se realizó un acercamiento al grupo de estudio con el fin de recolectar los datos que conforman el corpus. Se consideran estos enfoques teniendo en cuenta a Sampieri (2010, pp. 79-80), ya que un enfoque descriptivo se centra en situaciones que ocurren en condiciones naturales y no se consideran hipótesis para comprobar o refutar resultados, sino que aquellas se van construyendo en el avance del estudio, y el enfoque exploratorio se usa al tratar un tema o situación poco estudiada, como lo es el caso de esta investigación.

### **5.1. Caracterización de la comunidad de estudio**

El grupo de estudio seleccionado para esta investigación son los hombres-cisgénero homosexuales que hayan vivido en la ciudad de Santiago de Cali desde el año 2015. Se eligió este año debido a que el trabajo de investigación de Herrera (2014) fue la base para la recolección del corpus lingüístico y se desarrolló entre los años 2012 y 2014, por lo cual es pertinente dar continuidad con informantes que vivan en la ciudad desde el año 2015, además “es preciso trabajar con núcleos que cuenten con población asentada desde mucho tiempo atrás para estar seguros de que se ha creado una conciencia de comunidad de habla con una configuración socioestilística conocida y reconocida por los propios hablantes” (PRESEEA, 2003: 5). Según el director del DANE, Juan Daniel Oviedo, la capital del Valle cuenta con 2.227.642 habitantes, cifra obtenida como resultado después del censo de población del año 2018 (El País, 2019).

Aunque no hay un censo actualizado, a partir de la información que maneja la Secretaría de Bienestar Social, se estima que en Cali hay 231.965 hombres y 185.572 mujeres con tendencias sexuales diversas (El Tiempo, 2019). Esto significa que alrededor del 10% de los hombres habitantes de la capital del Valle hacen parte de la población LGTBI+, así lo afirma Scarlet Tacurí, antropóloga y magíster en Género y Desarrollo. Para la cantidad de informantes se eligieron 60 participantes de



manera aleatoria que cumplieran con las condiciones para la investigación. Las variables sociolingüísticas que se tuvieron en cuenta fueron la edad, agrupada en cuatro categorías: de 18 a 25 años, de 26 a 35 años, de 36 a 45, y de 46 en adelante. La variable Grado de Escolaridad Alcanzado, que comprendía las siguientes categorías: primaria, secundaria, técnico, tecnólogo, profesional (pregrado), magíster y doctorado (pregrado). La variable Información Étnica, comprendida por las categorías: afro, caucásico, mestizo, indígena, otro, y no aplica. También se tuvo en cuenta la variable Estrato Socioeconómico, que comprendía: 1, 2, 3, 4, 5, y 6. Para la variable Identidad de Género se amplió el espectro y no se redujo exclusivamente a hombres cisgénero puesto que, en muchas ocasiones, el género tiende a percibirse de manera fluida y cambiante, y los informantes podrían no haber visto reflejada su identidad en una sola categoría. Estas fueron: Hombre cisgénero (Se identifica con el género asignado al nacer: Nació "hombre", se identifica como "hombre"), Hombre transgénero (Se identifica con el género opuesto al asignado al nacer: Nació "mujer", se identifica como "hombre"), Mujer cisgénero (Se identifica con el género asignado al nacer: Nació "mujer", se identifica como "mujer"), Mujer transgénero (Se identifica con el género opuesto al asignado al nacer: Nació "hombre", se identifica como "mujer"), Intergénero (No binario: no se identifica ni como "hombre" ni como "mujer"), y otro. Otra variable que se tuvo en cuenta fue la orientación sexual, comprendida por las categorías: homosexual, heterosexual, bisexual, y otro.

## **5.2. Instrumentos de recolección de datos**

Los instrumentos de recolección de datos en los estudios sociolingüísticos suelen ser variados y deben combinarse para obtener resultados y conclusiones coherentes (Navarro, 2021). Para atender los objetivos planteados en esta investigación se definieron instrumentos que permitieran la recolección de información para complementar y actualizar el corpus ya planteado por Herrera (2014). También, era necesario un instrumento que permitiera el análisis de datos cuantitativos y dieran muestra estadística de las FNT más usadas por la comunidad de estudio. Asimismo, para el análisis pragmático se usó el

mismo instrumento con un enfoque que permitiera captar las actitudes lingüísticas de los informantes frente a las FNT más usadas. Así pues, se consideraron las muestras tomadas de redes sociales, la entrevista y la encuesta.

### **5.2.1. Muestras de redes sociales.**

El ciberespacio constituye una herramienta fundamental para la comunicación de nuestros tiempos (Aparicio, 2013; Cabello, 2015). Las redes sociales son el portal actual de la difusión de la comunicación, establecido como una forma de socializar el lenguaje utilizando medios tecnológicos (Henríquez, 2019), por eso hoy existen comunidades de práctica presenciales o virtuales (Sanz, 2005). Para el desarrollo de esta investigación se tuvieron en cuenta las redes sociales Grindr, Scruff, aplicaciones de citas y encuentros para hombres homosexuales, así como servicios de mensajería como Whatsapp y Facebook. Las muestras de habla se recogieron de manera espontánea y escrita, lo que permitió un fácil acceso a la información que pudiera nutrir el corpus de la comunidad de habla homosexual de la ciudad de Cali.

### **5.2.2. Entrevista.**

Las entrevistas realizadas fueron una parte fundamental para la recolección de datos porque con ellas se pudo determinar qué palabras en el inventario de Herrera (2014) eran vigentes y utilizadas por la comunidad actualmente. Esto es importante, ya que el lenguaje siempre está en un constante cambio y el argot puede modificarse también. Según Mufwene (2001a, 2001b y 2002), la evolución lingüística es un proceso a largo plazo, en la que cambia la lengua de una comunidad en aislamiento o bajo condiciones de contacto. Ese cambio puede verse en diferentes modos de expresiones lingüísticas (fonológica, morfosintáctica, léxica o pragmáticamente) y también el desuso. Estas entrevistas fueron realizadas por Google Meet donde se les mostraba a los participantes el inventario de Herrera (2014) y se les preguntó si usaban la forma nominal, o si la habían escuchado usar a alguien más que haga parte de la comunidad de estudio, que dieran un ejemplo de uso y su significado. Esto ayudó a establecer el

primer filtro de las FNT y ajuste a la primera encuesta realizada. En caso de que no la usara ni la hubiese escuchado antes, esta palabra se descartaría dentro de las formas nominales presentes. Por otro lado, si el informante no la usaba, pero la hubiese oído usar por otros miembros de la comunidad de estudio, entonces esta forma permanecería en el listado final.

### **5.2.3. Encuesta.**

La encuesta permite la recolección de información cuantitativa para posterior análisis estadístico descriptivo. Además, es un instrumento de fácil distribución, puesto que puede ser compartida a través de medios electrónicos y llegar a un número más amplio de informantes (Navarro, 2021). Se diseñaron dos encuestas a través de los formularios de Google (Google Forms) para la recolección de información. La primera da cuenta de la estratificación sociolingüística de los informantes con relación a la descripción estadística del uso de las FNT, con la cual se definieron las FNT más usadas. La segunda pretende recoger las percepciones de uso de las FNT por parte de los informantes.

La primera encuesta se diseñó con cinco secciones. En la primera sección se especifica el objetivo de la investigación y se explica el uso que se le dará a la información suministrada por parte de los informantes. A su vez, se aclara que la información recolectada en esta encuesta es de carácter confidencial y sólo será utilizada con fines académicos e investigativos y que podrán acceder al consentimiento informado que aceptan o declinan al momento de participar en la investigación. En la segunda sección se encuentra la información de caracterización del informante donde se preguntan datos como nombre o pseudónimo (esto con el objetivo de proteger la identidad del informante), lugar de procedencia, rango de edad, ocupación, grado de escolaridad alcanzado, información étnica, estrato socioeconómico, identidad de género, orientación sexual, y si se considera parte o no de la comunidad LGBTI+. La tercera sección permitió a los informantes dar una definición a las FNT resultantes de los datos obtenidos por las entrevistas con los informantes y las muestras de redes sociales que no se

encontraban definidas en el corpus presentado por Herrera. La cuarta sección de la encuesta permitió recolectar información de manera cuantitativa de todas las formas obtenidas y marcó los datos estadísticos necesarios para definir cuáles serían las formas nominales de tratamiento más usadas por la comunidad de estudio. Los informantes debían seleccionar, en una lista de 76 voces resultantes, las palabras que usaban para referirse a ellos mismos (voz locutiva), para nombrar a una persona con la que hablan (voz alocutiva), o para nombrar a una persona de la que se habla (voz delocutiva). Finalmente, la quinta sección permitió obtener la información de contacto de todos aquellos informantes que quisieran hacer parte del análisis pragmático de las voces más usadas completando la segunda encuesta después de definidas las FNT más usadas. Esta sección era opcional, de esta manera, se protege la identidad e información de los informantes que no quieran ser contactados.

La segunda encuesta se aplicó a aquellos informantes que, después de la estratificación de uso de las FNT, hubieran seleccionado todas las más usadas, con un resultado de 15 informantes que afirmaron usar las cuatro FNT de mayor uso. Dentro de la estructura de esta encuesta los informantes debían responder las mismas preguntas según cada FNT. La primera pregunta “¿Usas esta palabra para dirigirte a quién?” apuntó a conocer el perfil del referente, es decir, la identidad de la persona la cual es nombrada por el informante haciendo uso de la FNT, con las siguientes opciones de respuesta: hombre cisgénero homosexual, hombre cisgénero heterosexual, hombre transgénero, mujer cisgénero homosexual, mujer cisgénero heterosexual, mujer transgénero e intergénero. La segunda pregunta “Utilizo esta palabra para dirigirme a alguien que...” apunta a conocer el grado de confianza que tiene el interlocutor con el referente con relación a la FNT utilizada, las opciones fueron: no conozco, conozco poco, conozco más o menos, conozco mucho. La tercera pregunta indaga sobre la intención de uso que tiene el interlocutor con relación a la FNT, dentro de las opciones se establecieron: halagar/alabar, insultar/ofender, incluir a una persona en un grupo, hacer que algo parezca muy serio / importante, hacer que algo parezca poco serio / importante. Finalmente, con la última pregunta se

buscó conocer la percepción que tiene el informante cuando una persona por fuera del colectivo LGBTI+ usa esa FNT hacia ellos, las opciones fueron: como algo positivo, como algo negativo, ni como algo positivo ni negativo. Aunque las preguntas estaban dirigidas con opciones múltiples de respuesta, los informantes debían explicar por qué habían seleccionado cada una de las respuestas.

### **5.3. Identificación de las FNT de la comunidad de habla LGBTI+ de Santiago de Cali**

Para la identificación de las palabras objeto de estudio, se elaboró un listado partiendo del trabajo de investigación léxica de habla homosexual en la ciudad de Cali elaborado por Herrera (2014) en “Modo de creación léxica empleada por un grupo de hombres homosexuales de la ciudad de Cali, en situaciones de habla espontánea”. El listado de palabras fue el resultado final del trabajo investigativo realizado entre los años 2012 y 2014 que recoge las voces que nutrieron el glosario presentado como corpus final de esa investigación, de las cuales se tuvieron en cuenta dos de sus categorías: Insultos, Denominación y Autodenominación; debido a que estas palabras entran dentro de las categorías de las FNT. Cada palabra de este glosario tiene una breve definición de su uso en contexto. En total fueron 117 formas nominales de tratamiento que se obtuvieron directamente del glosario el cual puede ser consultado a través de la página web<sup>3</sup> donde se publicaron los resultados y en el trabajo de grado escrito presentado por Herrera (2014).

---

<sup>3</sup> Glosario Gay - El Habla Rosa en la Ciudad de Cali: <http://glosariogaycali.blogspot.com/>

A partir de esta primera selección, se realizaron una serie de filtros que permitieron actualizar las FNT debido a que el argot está en constante cambio y evolución, es por esto que se consideraron nuevas palabras que pueden tener uso en la actualidad. Así, el resultado final arrojó la cantidad de FNT vigentes y nos permitió concentrar el análisis pragmático en aquellas voces más usadas dentro de la comunidad de estudio.

Partiendo de esto se realizó un estudio detallado de las palabras que aún seguían en uso con ayuda de los informantes. Inicialmente se revisó el glosario del trabajo de referencia de Herrera con los informantes y se preguntó por el significado de cada una de las palabras. Si el informante desconocía el significado de la palabra, esta se eliminaba del listado. Por otra parte, si el informante conocía el significado en contexto, pero expresaba que no la usaba, también se eliminaba del listado. Así, del glosario inicial se obtuvieron las palabras que seguían vigentes según los informantes. Después, se analizó el glosario inicial para agregar aquellas voces que según la experiencia de los informantes eran relevantes en su uso. Estas formas que no aparecían inicialmente en el glosario se registraron a través de conversaciones espontáneas y muestras de redes sociales. Estas conversaciones se llevaron a cabo en lugares de reunión frecuentados por hombres homosexuales de la ciudad. Además, se registraron conversaciones en la plataforma de Google Meets, herramienta que sirvió para posterior análisis del material audiovisual grabado. Las redes sociales de las cuales se obtuvieron muestras de habla fueron Grindr y Scruff, aplicaciones de citas y encuentros utilizadas mayoritariamente por hombres homosexuales, así como servicios de mensajería como Whatsapp y Facebook. El resultado de esta descripción de habla permitió el registro de 8 FNT adicionales:

- *Amix, Casado, Maduro, Mor, Nene, Payasa, Sornero, Sugar*

Estas nuevas voces no contaban con una definición precisa puesto que no estaban en el glosario de Herrera, es por esto que en la primera encuesta se les pidió a los informantes que dieran una breve definición de cada una de las palabras y así unificar el resultado de su uso en contexto.

El siguiente paso consistió en descartar aquellas voces del glosario que incluían formas derivadas y mantener el lexema original. Como es el caso de *Pollo* y *Pollito*, ambas palabras usadas para denominar a un hombre joven con el que se está manteniendo una relación sexual o sentimental. O *Bebé* y *Baby* que se usan de forma cariñosa y afectuosa para referirse a otros miembros de la comunidad. Sin embargo, se mantuvieron aquellas derivaciones que, por su uso, cambian su significado, como es el caso de *Bebé* y *Bebesote*, en donde la segunda es usada para denominar al hombre extremadamente apuesto con quien se desea, generalmente, tener un contacto sexual. También, se mantuvieron aquellas voces que, aunque podían ser derivadas de otras, se generaron de manera espontánea en los registros de habla y en las redes sociales, como es el caso de *Amiguis* y *Amix*.

El resultado final de las FNT obtenidas fueron un total de 76 palabras que se recogieron gracias al glosario de Herrera (2014) a las conversaciones con los informantes y a los registros obtenidos a través de redes sociales.

A continuación, se presenta el listado de las formas nominales de tratamiento con su definición, de las cuales se determinó cuáles de estas formas son las más usadas por la comunidad de estudio.

Tabla 3.

*Definición de las FNT*

<b>Formas Nominales de Tratamiento</b>	
<b>Abuela</b>	(sust/f). Homosexual mayor que puede, o no, tener cierto prestigio en la comunidad.
<b>Activo</b>	(adj/m). Lo contrario a Pasivo. Referido al rol masculino predominante que en la pareja lo ejerce en la práctica sexual. Quien penetra.
<b>Amiguis</b>	(sust/m, hum). Expresión cariñosa usada para denominar a los miembros de un grupo en especial. Amigo, amiga.
<b>Amix</b>	(sust/m,f, hum) 1.1. Derivado de Amigo, amiga. 1.2 Forma abreviada de llamar amigo a alguien más, sobre todo de confianza y cercanía. Además de ser una forma de llamar a alguien sin emplear el género.
<b>Arrabalera</b>	(adj/f, desp). Hace referencia al homosexual que es considerado como bulloso,

	escandaloso y sin clase.
<b>Arrecha</b>	(adj/f). 1. Referido al homosexual que demuestra su necesidad constante de tener sexo. 2. Desp. Expresión dirigida al homosexual que gusta de todos los hombres a su alrededor y que busca sexo espontáneo y promiscuo.
<b>Bebé</b>	(adj/m, hum). 1. Forma cariñosa y afectuosa para referirse a otros miembros de la comunidad. 2. Sinónimo de gatito, pollito.
<b>Bebesote</b>	(adj/m). Expresión usada para denominar al hombre extremadamente apuesto con quien se desea, generalmente, tener un contacto sexual. Aumentativo de bebé.
<b>Bisexual - Bi</b>	(sust/m). Expresión comúnmente usada para referirse a la persona que siente atracción física, emocional y afectiva hacia personas de ambos sexos. Se usa normalmente como “bi”.
<b>Bitch:</b>	(sust/f, ext). 1. Hum. Préstamo del inglés que literalmente significa “perra” y es comúnmente usado para denominar, o autodenominarse, en la comunidad homosexual. 2. Desp. Sinónimo de perra, puta
<b>Cacorro</b>	(sust/m). Dícese del hombre al que gusta penetrar a otros hombres pero que no se considera a sí mismo como homosexual y que nunca asumiría el rol de pasivo en el acto sexual.
<b>Cariño</b>	(sust/m, hum). Equivalente en Español del vocablo “honey”. Ver honey.
<b>Casado</b>	(sust/m, hum). Hombre comprometido.
<b>Chupona</b>	(adj/f). Que le gusta realizar el sexo oral. Sinónimo de mamona.
<b>Closetera</b>	(adj/f, hum) Referido al hombre que aún se mantiene en el anonimato con respecto a su condición de homosexual, enclosetado. Toma su raíz del anglicismo “closet” – armario, y hace referencia al hombre que aún no “sale del closet”, ni que asume libremente su homosexualidad.
<b>Cochina:</b>	(adj/f, desp). Palabra usada para referirse al homosexual al que le gustan los hombres que, dentro de la comunidad homosexual, podrían considerarse poco atractivos.
<b>Comeculo</b>	(sust/m). Expresión utilizada para denominar al que hace las veces de activo dentro del acto sexual. El que penetra. Sinónimo de activo.
<b>Comeverga</b>	(sust/m/f). Expresión utilizada para denominar al que hace las veces de pasivo dentro del acto sexual. El que es penetrado. Sinónimo de pasivo(a).



<b>Culiona</b>	(adj/f, hum). 1. Usado comúnmente para denominar a otro de la comunidad cuando ha tenido algún tipo de contacto sexual. 2. Desp. Sinónimo de perra, puta, vagabunda.
<b>Culipronta</b>	(adj/f, desp). Referido al homosexual que es promiscuo o que busca sexo espontáneo y sin compromisos. Sinónimo de arrecha.
<b>Diva</b>	(adj/f). Expresión de denominación o autodenominación que los miembros de la comunidad usan para referirse a otros o a sí mismos. Gay de mucha gracia, porte, elegancia y popularidad. Se acuña debido a la constante comparación de los miembros de la comunidad con estrellas de la televisión, el cine o el ámbito hollywoodense. (e.g. “¡La Diego es toda una diva!”).
<b>Divina</b>	(adj/f). 1. Referido al homosexual que se siente muy por encima de todos los demás, bien por sus atributos físicos o por su posición económica. Una diva. 2. Usado también para caracterizar o describir positiva o irónicamente a otro miembro de la comunidad. En inglés divine.
<b>Drag Queen</b>	(sust/m, ext). Forma acortada drag. Préstamo del inglés utilizado para denominar al hombre homosexual que se viste de mujer y exagera sobremanera, gracias al vestuario y al maquillaje, las actitudes del rol femenino que cree como propio, con fines de entretenimiento.
<b>Drama Queen</b>	(sust/m, hum, ext). Expresión acuñada del inglés particularmente para denominar o caracterizar a una persona (no necesariamente homosexual) que exagera y dramatiza o hace drama de pequeñas cosas o eventos.
<b>Fina</b>	(adj/f). Expresión usada para denominar a otros o autodenominarse portando las cualidades propias de dicha palabra, (e.g. “Sin duda, soy de lo más fina”).
<b>Galleta</b>	(sust/f, Adj, desp). Denominación que se hace al homosexual con comportamientos amanerados y femeninos muy marcados. No es exclusiva de los homosexuales, muchos heterosexuales lo utilizan para mofarse de aquellos que comparten las características ya descritas (e.g. “¡Pártete, galleta!”).
<b>Gallina</b>	(sust/f). Nombre que la comunidad homosexual usa para denominar a las mujeres.
<b>Gay Serio</b>	(adj/m). Hombre homosexual que no asume su condición abiertamente y que al denominarse “serio”, no gusta de representaciones afeminadas o amaneradas en otros, ni mucho menos, en sí mismo. Generalmente, pertenecen a esta categoría hombres importantes o de la escena pública que deben cuidar de su imagen. Puede proceder de la expresión en inglés “Straight-acting”, que hace referencia al comportamiento como heterosexual, pero no es muy claro (Rodríguez, 2008).

<b>Gay</b>	(sust/m, ext). Préstamo del inglés que denomina al hombre homosexual que asume su condición abiertamente y que gusta, y busca, de otros hombres para satisfacer sus necesidades emocionales, psicoafectivas y sexuales. En términos generales, gay y homosexual se usan indistintamente como sinónimos, aunque el termino gay va ligado a otros sustantivos como bar gay, sauna gay, etc., donde el uso de homosexual no sería adecuado. En otras ocasiones, el término gay es usado de manera despectiva para denominar a los miembros de dicha comunidad, sobre todo en espacios de homofobia o matoneo (Rodríguez, 2008).
<b>Hembra</b>	(adj/f, hum). 1. Forma humorística y exagerada de referirse a un gay. 2. Cualidad de un gay cuando se le considera más mujer que una mujer (e.g. A: “Este fin de semana me eché a cuatro”, B: “uhm, ¡Sos toda una hembra!”).
<b>Hetero</b>	(sust/m). 1. ‘Heterosexual’ - Referido al hombre que gusta y busca del sexo opuesto para satisfacer sus deseos emocionales, psicoafectivos y sexuales. 2. adj. Expresión usada dentro de la comunidad homosexual para denominar a uno del grupo que tenga comportamientos propiamente heterosexuales, (e.g. “Ya le van a creer a la hetero ésta”). Una observación particular para este término es que al haber truncamiento o acortamiento de la palabra original el acento cambia en el habla espontánea. Originalmente la palabra “heterosexual” se considera como aguda por tener el acento prosódico en la última silaba; sin embargo, al hablar de la forma “hetero” muchas personas acentúan indistintamente la palabra como grave o esdrújula. Muchos de los registros muestran la forma grave como la más comúnmente utilizada.
<b>Lesbiana</b>	(sust/f). 1. Mujer que se asume como homosexual y que gusta y busca de otras mujeres para satisfacer sus deseos emocionales, psicoafectivos y sexuales. 2. Adj, hum. Denominación que se hace de un hombre homosexual que hace comentarios o tiene comportamientos propiamente heterosexuales (e.g. A: “Por esa mujer me vuelvo macho”, B: “¡Que tal la lesbiana esta!”).
<b>Loba</b>	(sust/f, desp). 1. Referido principalmente a un hombre homosexual que quiere robar el novio de otro sin ninguna consideración o recato. 2. Sinónimo de puta, vagabunda.
<b>Loca</b>	(adj/f, desp). Referido al homosexual que presenta comportamientos y actitudes muy amaneradas y femeninas. Es usado comúnmente para insultar a aquel que no tiene estos comportamientos.
<b>Loca de gym</b>	Locución usada para denominar a aquellos homosexuales que por gusto, o patología, emplean su tiempo ejercitándose en un gimnasio. Diferente de Musculoca. La loca de gym puede tener o no musculatura y no es un rasgo que lo caracterice.
<b>Loquita de barrio</b>	Locución usada comúnmente para denominar al homosexual que por su ropa, comportamientos, demuestra que vive en un barrio popular. De pocos recursos

	económicos, o pocas cualidades propias de un homosexual educado y de clase.
<b>Madrina</b>	(sust/f). Homosexual de cierta categoría y respeto en la comunidad que acoge a otros, que recientemente han asumido abiertamente su homosexualidad, y los patrocina económicamente para la rumba y eventos sociales al mismo tiempo que les brinda protección ante otros.
<b>Maduro</b>	(sust/m). Forma de referirse a un hombre homosexual mayor de 40 años.
<b>Maldita</b>	(adj/f). Expresión usada para denominar a cualquier miembro de la comunidad gay, usualmente de manera hiriente o jovial. Popularizada por las redes sociales y el internet por ser parte de una expresión usada en una telenovela mexicana. Viene acompañada generalmente por otro adjetivo o sustantivo (e.g. ¡Maldita marginal!; ¡Maldita lisiada!).
<b>Mamona</b>	(adj/f, hum, desp). Expresión usada para denominar a un homosexual que disfruta sobremedida de practicar el sexo oral. Usado también para caracterizar una boca carnosa (e.g. Tiene pura boca de mamona).
<b>Man</b>	(sust/m, ext). Préstamo del inglés y que significa “hombre”. Generalmente se refiere al hombre con quien se desearía tener algún tipo de contacto. O simplemente, para referirse a otro hombre, no necesariamente homosexual.
<b>Marica</b>	(adj/f/m, desp). Referido al hombre homosexual, al afeminado. Generalmente, es usado de manera despectiva entre heterosexuales, en este sentido se utilizará acompañado con el artículo masculino en singular “el” (e.g. “El marica este cometió un error”); sin embargo, es usado digna o lúdicamente entre la comunidad homosexual acompañado con el artículo femenino en singular “la” (e.g. la marica esta es hasta buena gente”). Puede ser, a la vez, usado como insulto para denominar a otro en un sentido hiriente (e.g. ¡qué marica tan fea!).
<b>Marido</b>	(sust/m, hum). Expresión jocosa y jovial usada comúnmente para denominar a la pareja sentimental de otro o a la propia (e.g. “Les presento a mi marido”). Sinónimo de pareja.
<b>Mija</b>	(sust/f, hum). Forma familiar de dirigirse a otro miembro de la comunidad. Puede ser usado también de manera despectiva (e.g. “¡Ay, mija!”, “Coja, mija”, “Vea, mija”).
<b>Mor</b>	(sust/m,f, hum) 1.1. Abreviatura de Amor. 1.2. Palabra que quiere decir amiga o amigo de forma afectuosa.
<b>Muerdealmohada</b>	(sust/m/f). Expresión usada para denominar al que hace las veces de pasivo en el acto sexual. Ya que la posición de sumisión que asume el pasivo dentro del acto sexual lo obliga, en muchas oportunidades, a acostarse boca abajo para permitir que el activo lo penetre, la práctica de morder almohada se hace regular, de ahí la expresión. Sinónimos: “la (que) caga los hombres, pasivo(a)”.

<b>Mujer</b>	(sust/f). Nombre usado por lo general al momento de referirse a otro miembro de la comunidad gay cuyas actitudes son un tanto afeminadas (e.g. ¡Es tan mujer!).
<b>Musculoca</b>	(sust/f). Hombre homosexual con una musculatura marcada gracias al gimnasio. Usualmente porta prendas apretadas y le gusta exhibirse. Puede o no demostrar actitudes y comportamientos amanerados.
<b>Nene</b>	(sust/m,f) Palabra que significa hombre o chico pero con connotación afectiva y en algunas ocasiones con indicaciones de cortejo
<b>Oso</b>	(sust/m). Gay gordo y velludo, generalmente con bigotes y barba. Subcategoría de la comunidad gay, conocida por el anglicismo “bear”, que literalmente significa “oso”, pero en el argot general significa “hombre peludo”.
<b>Pareja</b>	(sust/f). Expresión un poco más formal de denominar a la persona con la que se mantiene una relación sentimental estable. Sinónimo de marido.
<b>Pasivo (-a)</b>	(adj/ f.). Lo contrario de Activo. Referido al rol masculino de uno de la pareja que es dominado en el acto sexual. Quien es penetrado. 2. Desp. Cuando es usado con el morfema flexivo de género -a se convierte en insulto al referirse a otro poniéndolo en el rol de sumiso, dominado o usado (e.g. ¡Mirá a la pasiva de la Jhon!).
<b>Payasa</b>	(sust/f). 1.1. Persona que actúa con el objetivo de llamar la atención. Ridícula. 1.2. Se les dice payasa a una persona ocurrente y de buen humor.
<b>Perra</b>	(adj/f, hum). 1. Expresión usada para denominar a otro miembro de la comunidad o del grupo que tiene poco pudor al expresar sus experiencias sexuales o de conquista. 2. Desp. Referido a otro que es promiscuo, y busca sexo espontáneo para satisfacer sus deseos. 3. Que actúa de manera odiosa, malvada o causa mal. 4. Fig. Que actúa como un animal del mismo género al momento de satisfacer sus deseos sexuales. 5. Sinónimo de puta, vagabunda, bitch, culiona.
<b>Pollo</b>	(sust/m). Denominación hecha al hombre joven con el que se está teniendo una relación (sexual o sentimental).
<b>Princesa</b>	(adj/f). Forma cariñosa, o a veces despectiva, dependiendo de la situación, para denominar a otro miembro de la comunidad. Es usada también su versión inglesa “Princess”.
<b>Princeso</b>	(adj/m). Expresión usada comúnmente entre heterosexuales para denominarse entre ellos mismos como hombres sensibles y amorosos. hum. Expresión usada por la comunidad gay para denominar a un posible Heteroconfundido o Heteroflexible.
<b>Puta</b>	(adj/f, desp). 1. Sinónimo de vagabunda. Ver vagabunda. 2. Referido al hombre homosexual que tiene expresiones o comportamientos egoístas y de mala

	persona. 3. Expresión usada jocosamente entre homosexuales.
<b>Ratero</b>	(adj/m). Referido al gay que en ocasiones no se ve igual de lindo o bello como en otros momentos.
<b>Regia</b>	(adj/f). 1. Expresión usada al referirse a las cualidades positivas de otro, generalmente para denominar la elegancia, la solvencia económica, o la gracia con que sortea los problemas y las situaciones presentes en el medio y en la vida. 2. Usada también para describir o caracterizar a otro de la comunidad (e.g. “¡mírala como camina, es regia la loquita!”).
<b>Showsera</b>	(sust/f, desp, ext). Expresión referida al hombre homosexual que tiene actitudes y comportamientos con extrema parafernalia. Además, denomina a quien le gusta hacer “shows” o escenas extravagantes y pocos agradables con respecto a eventos de mala fortuna (e.g. Que loquita tan showsera). Préstamo del inglés “show” que significa, por un lado, mostrar o hacer visible y, por otro, presentar o poner en escena.
<b>Sidosa</b>	(sust/f, desp). 1. Referido al homosexual con sida. 2. Expresión usada a manera de insulto para nombrar a otro dándole características de una persona enferma con sida, aunque no padezca la enfermedad.
<b>Sornero</b>	(sust/m). Persona que actúa de manera discreta o de bajo perfil o sin llamar la atención. “Hombre que come callado”.
<b>Sucia</b>	(adj/ f). Similar a vagabunda. Que no es “limpia” o actúa de manera “cochina” ante su grupo u otros.
<b>Sugar</b>	(sust/m). Hombre gay mayor que suele tener dinero y paga por la compañía y sexo de un hombre gay joven.
<b>Suripanta</b>	(sust/f, desp). 1. Referido al homosexual que es poco leal, que es despreciable. 2. Sinónimo de perra.
<b>Tragona</b>	(adj/f, hum). 1. Expresión usada entre homosexuales para denominarse unas a otras como grandes amantes. 2. desp. Referido al homosexual que hace alarde de su capacidad para soportar miembros grandes en el momento del acto sexual.
<b>Transexual</b>	(sust/m). Denomina a aquellas personas que se identifican como miembros del sexo opuesto al que nacieron y quieren vivir a tiempo completo perteneciendo a ese género. Es común que estas personas se sometan a cambios hormonales o quirúrgicos para modificar su fisonomía innata.
<b>Transgénero</b>	(sust/m). Expresión utilizada para describir a personas que en diferentes formas se identifican con el género opuesto al de sus características fisiológicas de nacimiento, esto es, una mujer dentro del cuerpo de un hombre y viceversa. Los transgéneros pueden someterse, o no, a tratamientos hormonales para llegar a parecerse físicamente a lo que realmente sienten

	psicológica y emocionalmente.
<b>Transformista</b>	(sust/m). Expresión usada para denominar a aquellos que ocasionalmente adoptan los modismos culturales (maquillaje, vestimenta, gestos, forma de hablar) que convencionalmente se le asignan al sexo contrario. Esto puede estar relacionado o no con la identidad sexual.
<b>Travesti</b>	(sust/m/f). 1. Referido a una persona que se viste como el sexo opuesto y con ayuda de ropa y maquillaje adopta los comportamientos propios con la intención de recibir gratificación sexual y/o emocional. En este caso se refiere generalmente al hombre que se viste de mujer. 2. desp. Expresión usada para mostrar desprecio hacia un homosexual (que no es travesti).
<b>Vagabunda</b>	(adj/f). Referido al homosexual promiscuo. Que busca relaciones espontaneas que necesariamente no terminan en sexo. 2. desp. Es usado para denominar a otros que actúan de la misma manera, o para disminuirlos ante la sociedad o grupo con el que anda. Sinónimo de perra, puta.
<b>Vejeje</b>	(sust/f, hum, desp). Forma de denominación hacia el homosexual de mayor edad. Ya que la vejez en este medio se considera como algo vergonzoso y genera miedo el enfrentar este estado de la vida, esta expresión se utiliza, por lo general, para denominar a una persona cuya edad lo aliena de las prácticas de conquista homosexual, casi siempre clandestinas, poco profundas y efímeras.
<b>Vendida</b>	(adj/f, desp). Se refiere al hombre homosexual que ha traicionado sus ideales y a los de su grupo.
<b>Venenosa</b>	(adj/f, desp). Expresión usada generalmente para designar al homosexual que tiene actitudes, o hace comentarios, sarcásticos e irónicos para con otro miembro de la comunidad. Que siembra cizaña o es cizañosa.
<b>Versátil</b>	(adj/m.) Expresión utilizada para denominar al homosexual que es flexible en la adopción de roles en sus relaciones sexuales. Que actúa como el penetrador o el penetrado indiferentemente. Es también auto-denominativa. Más recientemente se han encontrado que dentro de esta categoría hay grados de versatilidad. Se encuentra quien es considerado versátil-pasivo (que podría asumir ambos roles sexuales, pero preferiría ser el pasivo), versátil-activo (que podría asumir ambos roles sexuales, pero preferiría ser el activo), y el que es puramente versátil, pero, en lugar de denominarse versátil-versátil, la expresión usada es 50/50 – cincuenta, cincuenta (que no encuentra problema en asumir ambos roles).

Una vez definidas las FNT usadas por la comunidad de estudio, se aplicó la primera encuesta con el objetivo de determinar cuáles de estas eran las más usadas. Todas aquellas formas que superaron el 48 % de uso se tomaron en cuenta para realizar el análisis el análisis pragmático.

## 6. Análisis de resultados

Para el análisis de las FNT se tuvieron en cuenta dos tipos de análisis. En primer lugar, se estratificó el uso de las formas atendiendo a las variables sociolingüísticas establecidas, para determinar quiénes son los usuarios de las FNT más usadas y cómo varía su uso en cada una de las diferentes categorías. Para la segunda parte del análisis de las FNT de la comunidad de habla, se realizó un análisis pragmático en donde se estableció cómo son usadas estas formas teniendo en cuenta con quiénes son usadas, el grado de confianza entre los interlocutores y la intención de uso de las FNT.

### 6.1. Formas Nominales de Tratamiento más utilizadas

A partir de los resultados de la primera encuesta, aplicada a 60 participantes, se elaboró una tabla que contiene resultados cuantitativos sobre el uso de todas las formas nominales de tratamiento definidas anteriormente. Los resultados fueron los siguientes:

Tabla 4.

*Uso de las FNT*

<b>Formas Nominales de Tratamiento</b>		
<b>FNT</b>	<b>Cantidad de personas que la usan</b>	<b>Porcentaje de personas que la usan</b>
<b>Abuela</b>	4	6,7 %
<b>Activo</b>	27	45 %
<b>Amiguís</b>	12	20 %
<b>Amix</b>	26	43,3 %
<b>Arrabalera</b>	1	1,7 %
<b>Arrecha</b>	22	36,7 %
<b>Bebé</b>	33	55 %
<b>Bebesote</b>	8	13,3 %
<b>Bisexual - Bi</b>	18	30 %



<b>Bitch</b>	23	38,3 %
<b>Cacorro</b>	11	18,3 %
<b>Cariño</b>	11	18,3 %
<b>Casado</b>	11	18,3 %
<b>Chupona</b>	14	23,3 %
<b>Closetera</b>	15	25 %
<b>Cochina</b>	10	16,7 %
<b>Comeculo</b>	1	1,7 %
<b>Comeverga</b>	2	3,3 %
<b>Culiona</b>	4	6,7 %
<b>Culipronta</b>	3	5 %
<b>Diva</b>	26	43,3 %
<b>Divina</b>	14	23,3 %
<b>Drag Queen</b>	12	20 %
<b>Drama Queen</b>	13	21,7 %
<b>Fina</b>	6	10 %
<b>Galleta</b>	2	3,3 %
<b>Gallina</b>	8	13,3 %
<b>Gay Serio</b>	9	15 %
<b>Gay</b>	26	43,3 %
<b>Hembra</b>	0	0 %
<b>Hetero</b>	24	40 %
<b>Lesbiana</b>	20	33,3 %
<b>Loba</b>	8	13,3 %
<b>Loca</b>	14	23,3 %
<b>Loca de gym</b>	2	3,3 %

<b>Loquita de barrio</b>	3	5 %
<b>Madrina</b>	2	3,3 %
<b>Maduro</b>	14	23,3 %
<b>Maldita</b>	18	30 %
<b>Mamona</b>	4	6,7 %
<b>Man</b>	26	43,3 %
<b>Marica</b>	32	53,3 %
<b>Marido</b>	16	26,7 %
<b>Mija</b>	16	26,7 %
<b>Mor</b>	32	53,3 %
<b>Muerdealmohada</b>	2	3,3 %
<b>Mujer</b>	15	25 %
<b>Musuloca</b>	9	15 %
<b>Nene</b>	23	38,3 %
<b>Oso</b>	10	26,7 %
<b>Pareja</b>	26	43,3 %
<b>Pasivo (-a)</b>	28	46,7 %
<b>Payasa</b>	15	25 %
<b>Perra</b>	29	48,3 %
<b>Pollo</b>	14	23,3 %
<b>Princesa</b>	9	15 %
<b>Princeso</b>	5	8,3 %
<b>Puta</b>	23	38,3 %
<b>Ratero</b>	4	6,7 %
<b>Regia</b>	26	43,3 %
<b>Showsera</b>	15	25 %

<b>Sidosa</b>	3	5 %
<b>Sornero</b>	9	15 %
<b>Sucia</b>	15	25 %
<b>Sugar</b>	17	28,3 %
<b>Suripanta</b>	3	5 %
<b>Tragona</b>	10	16,7 %
<b>Transexual</b>	10	16,7 %
<b>Transgénero</b>	9	15 %
<b>Transformista</b>	4	6,7 %
<b>Travesti</b>	11	18,3 %
<b>Vagabunda</b>	13	21,7 %
<b>Vejeje</b>	1	1,7 %
<b>Vendida</b>	5	8,3 %
<b>Venenosa</b>	27	45 %
<b>Versátil</b>	22	36,7 %

De este resultado, las FNT más usadas por la muestra representativa de la comunidad de estudio, teniendo en cuenta que se tomarán en cuenta solo aquellas que superen el 48% del uso y también que se identificara como FNT el análisis pragmático, fueron:

Bebé, con un 55 % de uso (33 personas).

Marica, con un 53,3 % de uso (32 personas).

Mor, con un 53,3 % de uso (32 personas).

Perra, con un 48,3 % de uso (29 personas)

## **6.2. Distribución sociolingüística de las Formas Nominales de Tratamiento más utilizadas**

A partir de los resultados obtenidos en la primera encuesta, donde se definieron cuáles eran las FNT más utilizadas por la comunidad de estudio, se procedió a realizar la descripción de la distribución

de uso de cada una de estas formas teniendo en cuenta cada una de las variables sociolingüísticas. Aunque al momento de realizar la encuesta a los informantes se tuvieron en cuenta variables como la ocupación, grado de escolaridad alcanzado, información étnica, estrato socioeconómico, sólo se tendrán en cuenta las variables más relevantes en esta investigación, como son la edad, si se considera parte o no de la comunidad LGBTI+, y si se relaciona con otros miembros de la comunidad LGBTI+.

### 6.2.1. Forma nominal de tratamiento *Bebé*.

La forma nominal de tratamiento *Bebé* es la más usada dentro de la comunidad de estudio, con un uso del 55 % (33 usuarios) sobre el total de informantes (60 personas). A continuación, se presentan las distribuciones de su uso teniendo en cuenta las variables sociolingüísticas.

Tabla 5.

*Variable 1 en la FNT Bebé*

Edad	N° de informantes que usan la FNT (usuarios)	% de usuarios de la FNT
18-25	21	63,6 %
26-35	8	24,2 %
36-45	3	9,1 %
45 en adelante	1	3 %
TOTAL	33	100 %

Como se observa en la tabla, los informantes cuyas edades pertenecen a la primera categoría (18-25 años) tienden más a usar esta forma nominal de tratamiento, representando un 63,6 % (21 usuarios) sobre el total de usuarios de la FNT. De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 33 comprenden las edades de 18-25, lo que podría significar que el 63,6 % de los jóvenes de estas

edades usan esta FNT. En la segunda categoría (26-35 años), el 24,2 % (8 usuarios) de informantes sobre el total de usuarios de la FNT afirmaron usarla. De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 14 comprenden las edades de 26-35, lo que podría significar que el 57,1 % de las personas entre los 26 y 35 años usan esta FNT. En la tercera categoría (36-45 años), el 9,1 % (3 usuarios) de informantes sobre el total de usuarios de la FNT afirmaron usarla. De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 8 comprenden las edades de 36-45, lo que podría sugerir que el 37,5 % de las personas de estas edades usan esta FNT. Finalmente, en la cuarta categoría (45 años en adelante), el 3 % (1 usuario) de informantes sobre el total de usuarios de la FNT afirmó usarla. De los 60 informantes, 5 comprenden la edad de 45 años en adelante, lo que indicaría que el 20 % de las personas de estas edades usan esta FNT. Como se evidencia con los resultados de la tabla, los usuarios más jóvenes son aquellos que más usan esta FNT teniendo en cuenta que la tendencia de uso disminuye en la medida en la que los informantes aumentan su edad. Sin embargo, es importante mencionar que no se evidencia una categoría exclusiva para el uso de la forma.

Tabla 6.

*Variable 2 en la FNT Bebé*

<b>¿Se considera parte de la comunidad LGBTI+?</b>	<b>Nº de informantes que usan la FNT (usuarios)</b>	<b>% de usuarios de la FNT</b>
Sí	32	97 %
No	1	3 %
TOTAL	33	100 %

En la anterior tabla, el 97 % de los informantes que afirmaron sentirse identificados como miembros de la comunidad LGBTI+ usan la FNT (32 usuarios). Del total de 60 informantes que

participaron en la encuesta, 52 afirmaron considerarse parte de la comunidad, lo que podría indicar que el 61,5 % de los hombres homosexuales que se identifican como parte de la comunidad LGBTI+ usan esta FNT. Por otra parte, sólo el 3 % de los informantes que afirmaron no sentirse identificados como miembros de la comunidad LGBTI+ usa la FNT (1 usuario). De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 8 afirmaron no considerarse como parte de la comunidad, lo que podría indicar que solo el 12,5 % de los hombres homosexuales que no se identifican como parte de la comunidad LGBTI+ usan esta FNT.

Tabla 7.

*Variable 3 en la FNT Bebé*

<b>¿Interactúa usted de manera habitual con personas identificadas dentro del movimiento LGBT+?</b>	<b>N° de informantes que usan la FNT (usuarios)</b>	<b>% de usuarios de la FNT</b>
Sí	30	90,9 %
No	3	9,1 %
TOTAL	33	100 %

A continuación, el 90,9 % de los informantes que afirmaron interactuar de manera habitual con otras personas identificadas como miembros de la comunidad LGBTI+ usan la FNT (30 usuarios). Del total de 60 informantes que participaron en la encuesta, 50 afirmaron relacionarse con personas que forman parte de la comunidad, lo que podría indicar que el 60 % de los hombres homosexuales que se relacionan con otros hombres homosexuales usan esta FNT. Por otra parte, el 9,1 % de los informantes que negaron relacionarse de manera habitual con otros miembros de la comunidad usan la FNT (3 usuarios). De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 10 negaron relacionarse de manera

habitual con otros miembros de la comunidad de estudio, lo que podría indicar que el 30 % de los hombres homosexuales que no se relacionan con otros hombres homosexuales usan esta FNT.

### **6.2.2. Forma nominal de tratamiento *Marica*.**

La forma nominal de tratamiento *Marica* comparte el segundo lugar de las más usadas dentro de la comunidad de estudio, con un uso del 53,3 % (32 personas) sobre el total de informantes (60 personas). A continuación, se presentaron las distribuciones de su uso teniendo en cuenta las variables sociolingüísticas.

Tabla 8.

*Variable 1 en la FNT Marica*

<b>Edad</b>	<b>Nº de personas que usan la FNT (usuarios)</b>	<b>% de usuarios de la FNT</b>
18-25	22	68,8 %
26-35	6	18,8 %
36-45	4	12,5 %
45 en adelante	0	0,0 %
TOTAL	32	100 %

Como se observa en la tabla, los informantes cuyas edades pertenecen a la primera categoría (18-25 años) tienden más a usar esta forma nominal de tratamiento, representando un 68,8 % (22 usuarios) sobre el total de usuarios de la FNT. De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 33 comprenden las edades de 18-25, lo que podría significar que el 66,7 % de los jóvenes de estas edades usan esta FNT. En la segunda categoría (26-35 años), el 18,8 % (6 usuarios) de informantes sobre el total de usuarios de la FNT afirmaron usarla. De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 14 comprenden las edades de 26-35, lo que podría significar que el 42,9 % de las personas

entre los 26 y 35 años usan esta FNT. En la tercera categoría (36-45 años), el 12,5 % (4 usuarios) de informantes sobre el total de usuarios de la FNT afirmaron usarla. De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 8 comprenden las edades de 36-45, lo que podría sugerir que el 50 % de las personas de estas edades usan esta FNT. Finalmente, en la cuarta categoría (45 años en adelante), no se registró ningún usuario de la FNT, lo que indicaría que las personas de estas edades no usan esta forma. Como se evidencia con los resultados de la tabla, los usuarios más jóvenes son aquellos que más usan esta FNT teniendo en cuenta que la tendencia de uso disminuye en la medida en la que los informantes aumentan su edad. Como muestra de esta tendencia, se evidencia que esta forma no es usada por hombres homosexuales de edades mayores a 45. Sin embargo, es importante mencionar que no existe una categoría exclusiva para el uso de la forma.

Tabla 9.

*Variable 2 en la FNT Marica*

<b>¿Se considera parte de la comunidad LGBTI+?</b>	<b>Nº de personas que usan la FNT (usuarios)</b>	<b>% de usuarios de la FNT</b>
Sí	31	96,8 %
No	1	3,2 %
TOTAL	32	100 %

En la siguiente tabla, el 96,8 % de los informantes que afirmaron sentirse identificados como miembros de la comunidad LGBTI+ usan esta FN (31 usuarios)T. Del total de 60 informantes que participaron en la encuesta, 52 afirmaron considerarse parte de la comunidad, lo que podría indicar que el 59,6 % de los hombres homosexuales que se identifican como parte de la comunidad LGBTI+ usan esta FNT. Por otra parte, sólo el 3,2 % de los informantes que afirmaron no sentirse identificados como



miembros de la comunidad LGBTI+ usan la FNT (1 usuario). De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 8 afirmaron no considerarse como parte de la comunidad, lo que podría indicar que solo el 12,5 % de los hombres homosexuales que no se identifican como parte de la comunidad LGBTI+ usan esta FNT.

Tabla 10.

*Variable 3 en la FNT Marica*

<b>¿Interactúa usted de manera habitual con personas identificadas dentro del movimiento LGBTI+?</b>	<b>N° de personas que usan la FNT (usuarios)</b>	<b>% de usuarios de la FNT</b>
Sí	30	93,7 %
No	2	6,3 %
TOTAL	32	100 %

Como se observa en la tabla, el 93,7 % de los informantes que afirmaron interactuar de manera habitual con otras personas identificadas como miembros de la comunidad LGBTI+ usan esta FNT (30 usuarios). De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 50 afirmaron relacionarse con personas que forman parte de la comunidad, lo que podría indicar que el 60 % de los hombres homosexuales que se relacionan con otros hombres homosexuales usan esta FNT. Por otra parte, el 6,3 % de los informantes que negaron relacionarse de manera habitual con otros miembros de la comunidad usan esta FNT (2 usuarios). De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 10 negaron relacionarse de manera habitual con otros miembros de la comunidad de estudio, lo que podría indicar que el 20 % de los hombres homosexuales que no se relacionan con otros hombres homosexuales usan esta FNT.

### 6.2.3. Forma nominal de tratamiento *Mor*

La forma nominal de tratamiento *Mor* comparte el segundo lugar de las más usadas dentro de la comunidad de estudio, con un uso del 53,3 % (32 personas) sobre el total de informantes (60 personas). A continuación, se presentaron las distribuciones de su uso teniendo en cuenta las variables sociolingüísticas.

Tabla 14.

*Variable 1 en la FNT Mor*

<b>Edad</b>	<b>Nº de personas que usan la FNT (usuarios)</b>	<b>% de usuarios de la FNT</b>
18-25	23	71,9 %
26-35	7	21,9 %
36-45	2	6,3 %
45 en adelante	0	0,0 %
TOTAL	32	100 %

Como se observa en la tabla, los informantes cuyas edades pertenecen a la primera categoría (18-25 años) tienden más a usar esta forma nominal de tratamiento, representando un 71,9 % (23 usuarios) sobre el total de usuarios de la FNT. De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 33 comprenden las edades de 18-25, lo que podría significar que el 69,7 % de los jóvenes de estas edades usan esta FNT. En la segunda categoría (26-35 años), el 21,9 % (7 usuarios) de informantes sobre el total de usuarios de la FNT afirmaron usarla. De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 14 comprenden las edades de 26-35, lo que podría significar que el 50 % de las personas entre los 26 y 35 años usan esta FNT. En la tercera categoría (36-45 años), el 6,3 % (2 usuarios) de informantes sobre el total de usuarios de la FNT afirmaron usarla. De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 8 comprenden las edades de 36-45, lo que podría sugerir que el 25 % de las

personas de estas edades usan esta FNT. Finalmente, en la cuarta categoría (45 años en adelante), no se registró ningún usuario de la FNT, lo que indicaría que las personas de estas edades no usan esta forma. Como se evidencia con los resultados de la tabla, los usuarios más jóvenes son aquellos que más usan esta FNT teniendo en cuenta que la tendencia de uso disminuye en la medida en la que los informantes aumentan su edad. Como muestra de esta tendencia, se evidencia que esta forma no es usada por hombres homosexuales de edades mayores a 45. Sin embargo, es importante mencionar que no existe una categoría exclusiva para el uso de la forma.

Tabla 15.

*Variable 2 en la FNT Mor*

<b>¿Se considera parte de la comunidad LGBTI+?</b>	<b>Nº de personas que usan la FNT (usuarios)</b>	<b>% de usuarios de la FNT</b>
Sí	32	100 %
No	0	0 %
TOTAL	32	100 %

En la siguiente tabla, el 100 % de los informantes que se consideran parte de la comunidad LGBTI+ afirmaron usar esta FNT (32 usuarios). De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 52 afirmaron considerarse parte de la comunidad, lo que podría indicar que el 61,5 % de los hombres homosexuales que se identifican como parte de la comunidad LGBTI+ usan esta FNT. Por otra parte, ninguno de los informantes que dicen no sentirse identificados como miembros de la comunidad LGBTI+ afirmaron usar esta FNT.

Tabla 16.

*Variable 3 en la FNT Mor*

¿Interactúa usted de manera habitual con personas identificadas dentro del movimiento LGBTI+?	Nº de personas que usan la FNT (usuarios)	% de usuarios de la FNT
Sí	31	96,9 %
No	1	3,1 %
TOTAL	32	100 %

Como se observa en la tabla, el 96,9 % de los informantes que afirmaron interactuar de manera habitual con otras personas identificadas como miembros de la comunidad LGBTI+ usan esta FNT (31 usuarios). De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 50 afirmaron relacionarse con personas que forman parte de la comunidad, lo que podría indicar que el 62 % de los hombres homosexuales que se relacionan con otros hombres homosexuales usan esta FNT. Por otra parte, el 3,1 % de los informantes que negaron relacionarse de manera habitual con otros miembros de la comunidad usan esta FNT (1 usuarios). De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 10 negaron relacionarse de manera habitual con otros miembros de la comunidad de estudio, lo que podría indicar que el 10 % de los hombres homosexuales que no se relacionan con otros hombres homosexuales usan esta FNT.

#### **6.2.4. Forma nominal de tratamiento *Perra*.**

La forma nominal de tratamiento *Perra* es la tercera más usada dentro de la comunidad de estudio, con un uso del 48,3% (29 usuarios) sobre el total de informantes (60 personas). A continuación, se presentan las distribuciones de su uso teniendo en cuenta las variables sociolingüísticas.

Tabla 11.

*Variable 1 en la FNT Perra*

<b>Edad</b>	<b>N° de personas que usan la FNT (usuarios)</b>	<b>% de usuarios de la FNT</b>
18-25	19	65,5 %
26-35	7	24,1 %
36-45	2	6,9 %
45 en adelante	1	3,4 %
TOTAL	29	100 %

Como se observa en la tabla, los informantes cuyas edades pertenecen a la primera categoría (18-25 años) tienden más a usar esta forma nominal de tratamiento, representando un 65,5 % (19 usuarios) sobre el total de usuarios de la FNT. De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 33 comprenden las edades de 18-25, lo que podría indicar que el 57,6 % de los jóvenes de estas edades usan esta FNT. En la segunda categoría (26-35 años), el 24,1 % (7 usuarios) de informantes sobre el total de usuarios de la FNT afirmaron usarla. De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 14 comprenden las edades de 26-35, lo que podría significar que el 50 % de las personas entre los 26 y 35 años usan esta FNT. En la tercera categoría (36-45 años), el 6,9 % (2 usuarios) de informantes sobre el total de usuarios de la FNT afirmaron usarla. De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 8 comprenden las edades de 36-45, lo que podría sugerir que el 25 % de las personas de estas edades usan esta FNT. Finalmente, en la cuarta categoría (45 años en adelante), el 3,4 % (1 usuario) de informantes sobre el total de usuarios de la FNT afirmó usarla. De los 60 informantes, 5 comprenden la edad de 45 años en adelante, lo que indicaría que el 20 % de las personas de estas edades usan esta FNT. Como se evidencia con los resultados de la tabla, los usuarios más jóvenes son aquellos que más usan esta FNT teniendo en cuenta que la tendencia de uso disminuye en la medida en la que los

informantes aumentan su edad. Sin embargo, es importante mencionar que no existe una categoría exclusiva para el uso de la forma.

Tabla 12

*Variable 2 en la FNT Perra*

<b>¿Se considera parte de la comunidad LGBTI+?</b>	<b>N° de personas que usan la FNT (usuarios)</b>	<b>% de usuarios de la FNT</b>
Sí	28	96,6 %
No	1	3,4 %
TOTAL	29	100 %

En la siguiente tabla, el 96,6 % de los informantes que afirmaron sentirse identificados como miembros de la comunidad LGBTI+ usan esta FNT (28 usuarios). De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 52 afirmaron considerarse parte de la comunidad, lo que podría indicar que el 53,8 % de los hombres homosexuales que se identifican como parte de la comunidad LGBTI+ usan esta FNT. Por otra parte, sólo el 3,4 % de los informantes que afirmaron no sentirse identificados como miembros de la comunidad LGBTI+ usan la FNT (1 usuario). De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 8 afirmaron no considerarse como parte de la comunidad, lo que podría indicar que solo el 12,5 % de los hombres homosexuales que no se identifican como parte de la comunidad LGBTI+ usan esta FNT.

Tabla 13.

*Variable 3 en la FNT Perra*

<b>¿Interactúa usted de manera habitual con personas identificadas dentro del movimiento LGBTI+?</b>	<b>N° de personas que usan la FNT (usuarios)</b>	<b>% de usuarios de la FNT</b>
Sí	27	93,1 %
No	2	6,9 %
TOTAL	29	100 %

Como se observa en la tabla, el 93,1 % de los informantes que afirmaron interactuar de manera habitual con otras personas identificadas como miembros de la comunidad LGBT+ usan esta FNT (27 usuarios). De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 50 afirmaron relacionarse con personas que forman parte de la comunidad, lo que podría indicar que el 54 % de los hombres homosexuales que se relacionan con otros hombres homosexuales usan esta FNT. Por otra parte, el 6,9 % de los informantes que negaron relacionarse de manera habitual con otros miembros de la comunidad usan esta FNT (2 usuarios). De los 60 informantes que participaron en la encuesta, 10 negaron relacionarse de manera habitual con otros miembros de la comunidad de estudio, lo que podría indicar que el 20 % de los hombres homosexuales que no se relacionan con otros hombres homosexuales usan esta FNT.

### **6.3. Análisis pragmático de las Formas Nominales de Tratamiento más utilizadas**

En esta segunda fase de análisis se pretende describir el uso de las FNT más utilizadas teniendo en cuenta las percepciones de los informantes sobre cómo, con qué intenciones y con quiénes son usadas estas formas. Para cumplir este objetivo se aplicó la segunda encuesta a todos aquellos informantes que afirmaron utilizar las cuatro FNT, para un total de 15 informantes de los 60 que participaron en la primera encuesta. Se presentaron los resultados con sus respectivas gráficas y su

análisis acompañadas de ejemplos de uso reales extraídos de conversaciones de redes sociales. En primer lugar, se hará la descripción del perfil del referente, seguido del grado de confianza de los interlocutores y la intención de uso de la FNT.

### **6.3.1. Perfil del referente.**

De acuerdo con las respuestas proporcionadas por los informantes en la segunda encuesta, se evidenció que las cuatro FNT más usadas por la comunidad de estudio son usadas para nombrar a personas de todos los géneros e identidades. Sin embargo, existe una tendencia de uso de estas FNT mayoritariamente hacia los hombres cisgénero homosexuales. Para el caso de la FNT *Bebé*, el segundo lugar lo ocupan las mujeres cisgénero heterosexuales. En el caso de *Marica*, el segundo lugar es compartido por los hombres cisgénero heterosexuales, mujeres cisgénero homosexuales y las mujeres cisgénero heterosexuales. Para el caso de *Mor* y *Perra*, el segundo lugar es compartido por las mujeres cisgénero homosexuales y heterosexuales. En la siguiente gráfica, aparecen los referentes ordenados según el porcentaje de informantes que afirma utilizar esta FNT hacia ellos:



## ¿Usas esta palabra para dirigirte a quién?

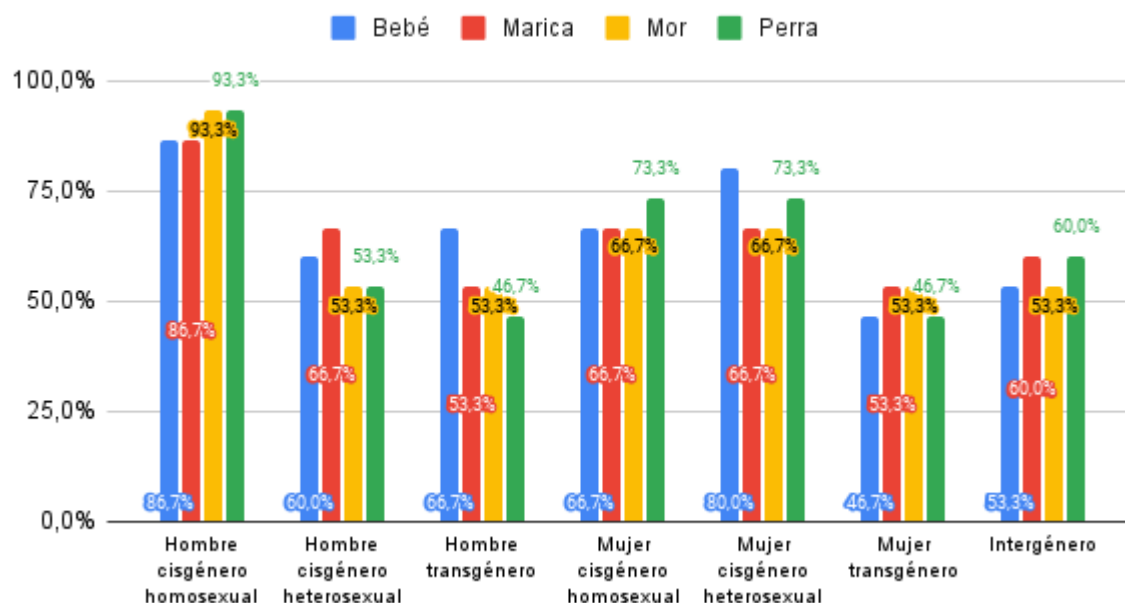


Figura 1. Perfil del referente

### 6.3.2. Grado de confianza.

Para las FNT más usadas por la comunidad de estudio, la mayoría de los encuestados afirma que cuando utilizan estas FNT tienen con su interlocutor un grado de confianza alto. Para el caso de la FNT *Bebé*, el 93,3 % de los informantes afirma usar esta palabra con personas que conoce mucho, un 46,7 % lo usaría con personas que conoce más o menos, un 20 % de informantes lo usaría con personas que conocen poco, y solo un 6,7 % lo usaría con personas que no conocen. Para el caso de la FNT *Marica*, el 100 % de los informantes afirma usar esta palabra con personas que conoce mucho, un 53 % lo usaría con personas que conoce más o menos, un 27 % de informantes lo usaría con personas que conocen poco, y un 20 % lo usaría con personas que no conocen. Para el caso de la FNT *Mor*, un 80 % de informantes afirma usar esta palabra con personas que conoce mucho, un 60 % lo usaría con

personas que conoce más o menos, un 33,3 % de informantes lo usaría con personas que conocen poco, y solo un 13,3 % lo usaría con personas que no conocen. Para el caso de la FNT *Perra*, el 100 % de los informantes afirma usar esta palabra con personas que conoce mucho, un 46,7 % lo usaría con personas que conoce más o menos, un 33,3 % de informantes lo usaría con personas que conocen poco, y un 26,7 % lo usaría con personas que no conocen. En la siguiente gráfica se pueden ver estos datos en contraste:

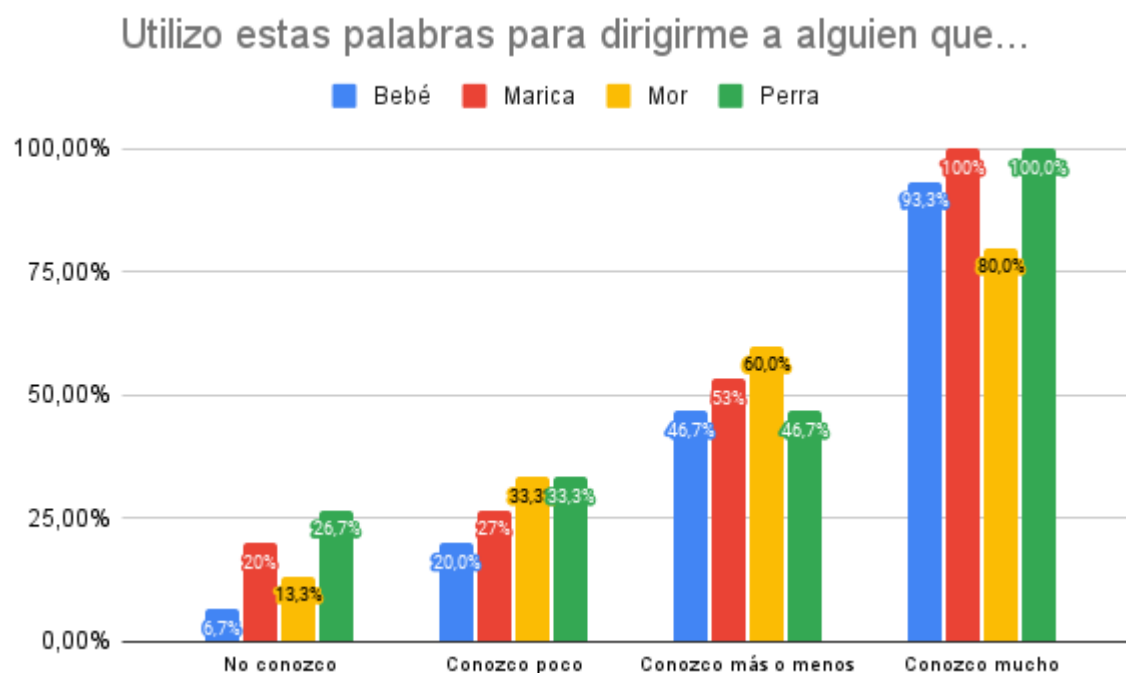


Figura 2. Grado de confianza

Como se observa en la gráfica, los informantes usan estas FNT para nombrar a personas con las que se relacionan mucho y tienen un grado de confianza y afinidad elevado. Esto es conocido también como relaciones en el eje horizontal o de solidaridad entendidos como “el grado de conocimiento en que se definen mutuamente los implicados en el acto de habla en forma estrictamente personal” (Alba de Diego y Sánchez, 1980, p.10). La solidaridad implica en los interlocutores un trato similar en un

mismo nivel de jerarquía debido a que comparten factores de las variables sociales tales como la edad, el estrato social, la identidad sexual y de género, ocupaciones, entre otros.

### **6.3.3 Intención de uso.**

Para el caso de las FNT más usadas por los miembros de la comunidad de estudio se evidencia un comportamiento variado de acuerdo a cada FNT. Para el caso de la FNT *Bebé*, el 73,3 % de los informantes afirma que usaría esta palabra con el fin de halagar y alabar, un 6,7 % la usaría para insultar u ofender, el 66,7 % la usaría para incluir a una persona en un grupo, el 20 % la usaría para hacer que algo parezca muy serio e importante, y el 33,3 % la usaría para hacer algo parezca poco serio e importante. Con la FNT *Marica*, un 33,3 % de los informantes afirma usar esta palabra con el fin de halagar y alabar, un 20 % lo usaría para insultar y ofender, un 80 % para incluir a una persona en un grupo, el 33,3 % la usaría para hacer algo parezca serio e importante y un 46,7 % la usaría para hacer que algo parezca poco serio e importante. Con la FNT *Mor*, un 86,7 % de los informantes afirma usar esta palabra con el fin de halagar y alabar, no se registró ningún informante que la usaría para insultar y ofender, el 66,7 % la usaría para incluir a una persona en un grupo, un 26,7 % la usaría para hacer que algo parezca muy serio e importante, y un 33,3 % la usaría para hacer que algo parezca poco serio e importante. Con la FNT *Perra*, el 60 % de los informantes afirma usar esta palabra con el fin de halagar y alabar, un 60 % la usaría para insultar y ofender, un 40 % la usaría para incluir a una persona en un grupo, un 7 % la usaría para hacer que algo parezca muy serio e importante, y un 33,3 % la usaría para hacer que algo parezca poco serio e importante. A continuación, se presentarán los resultados anteriores.

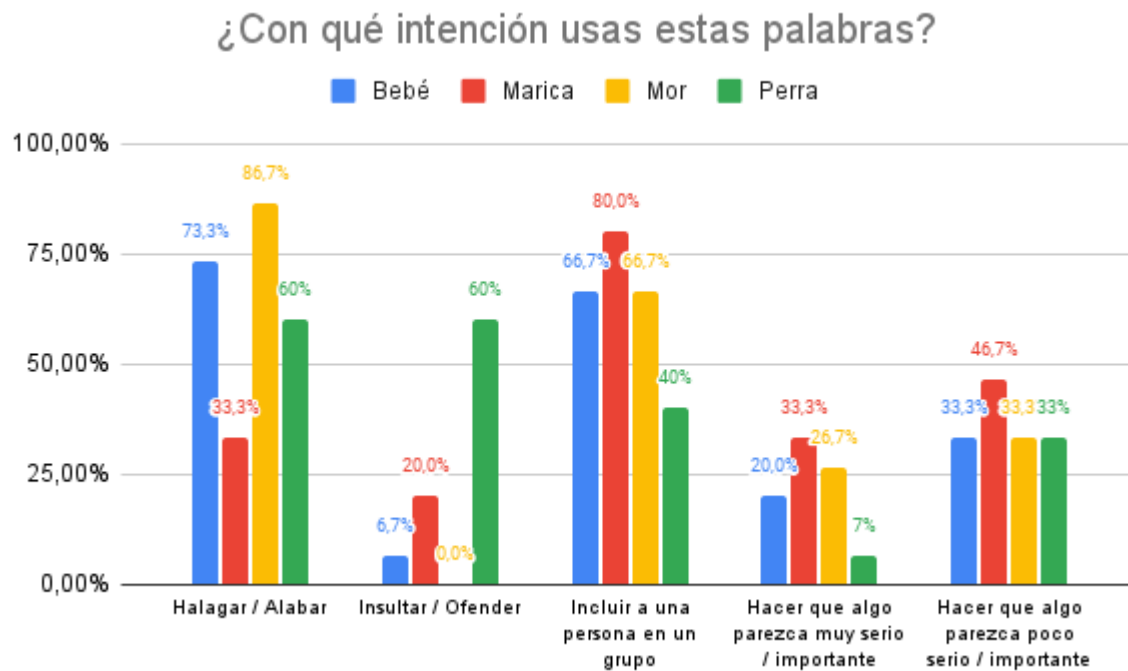


Figura 3. Intención de uso

Aunque no exista una intención de uso exclusiva, se evidencia que cada FNT tiene un uso mayoritario por parte de los informantes. Las FNT *Bebé*, *Mor* y *Perra* tienen una intención de uso orientada a actos de habla que buscan halagar a su interlocutor. Sin embargo, la FNT *Perra* presenta a su vez un uso, en igual medida, con la intención de insultar u ofender. La FNT *Marica* tiene una intención de uso que busca incluir a una persona en un grupo ya que esta FNT ha sufrido procesos de resignificación y reapropiación por parte de la comunidad LGBTI+ por lo que los hablantes de esta comunidad no pretenden dañar la imagen del receptor, sino que buscan reforzar el sentimiento de solidaridad grupal (Bernal, 2006, p. 601).

#### 6.3.4 Análisis de muestras de las FNT.

A continuación, se analizaron algunas muestras de las FNT extraídas de conversaciones de redes sociales, con las cuales se ejemplificaron las categorías de análisis anteriormente presentadas,

haciendo una descripción de la situación de comunicación teniendo en cuenta el grado de confianza de los interlocutores y la intención de su uso.

### **Bebé (1)**

**A:** ¿Mor, vas a ir a Regia?

**B:** Hola, jajaja no, *bebé*, yo no voy por allá.

### **Bebé (2)**

**A:** ¿Entonces qué vas a hacer, amix?

**B:** *Bebé*, me quedaré viendo una competencia en Netflix.

En *Bebé(1)* y *Bebé(2)* la situación de comunicación se da entre interlocutores que comparten un grado de cercanía y confianza elevados, pues en ambos ejemplos A y B son amigos. En *Bebé (1)* el interlocutor A le pregunta a B si asistirá a un bar de la ciudad comúnmente frecuentado por hombres homosexuales a lo que B responde de manera negativa. De acuerdo con la teoría de Brown y Levinson (1978) se observa un uso de la cortesía negativa, debido a que es un ofrecimiento por parte del hablante al destinatario y esto puede llevar a dañar la imagen pública ante la disyuntiva de tener que aceptar o rechazar el ofrecimiento. En la respuesta de B se identifica que, aunque los interlocutores mantienen una relación en el eje de la solidaridad debido al grado de cercanía y confianza entre ellos, no implica que ambos estén de acuerdo al ofrecimiento de A. Esto demuestra que el uso de la FNT puede estar ligada a la cortesía verbal como un acto atenuador del desacuerdo, puesto que es un “acto dirigido a evitar o a reparar un posible riesgo de amenazas al interlocutor, aliviando la tensión que puede surgir en la interacción” (Bernal, 2006, p. 593). Es decir, la FNT tiene una función atenuadora. También, la FNT es usada con función alocutiva, pues es empleada para mencionar directamente a la persona con la que se habla, por lo que en *Bebé(1)* se denota un acto de habla encubierto con el fin de salvaguardar su

imagen y no amenazar la del otro y en la respuesta *Bebé(2)* se observa un tipo de relación que estaría en un campo de las relaciones más familiares y se emplean con la intención de manifestar afecto a su interlocutor.

### **Marica (1)**

**A:** Hola, Juan, ¿Cómo estás?

**B:** Bien ¿y vos?

**A:** Bien. Ve, *marica*, vamos al cumpleaños de Carlos. Van a estar todos los muchachos ahí.

**B:** No sé, me da pena, yo casi no hablo con ellos.

**A:** Dejá la bobada, vamos y nos parchamos un rato con las *maricas*.

Para este ejemplo, el interlocutor A inicia la conversación con B con la intención de extenderle una invitación a una reunión entre amigos. B responde que no se siente cómodo puesto que no se siente en confianza con las demás personas y A insiste en la invitación haciendo referencia al grupo de personas como “las maricas” al referirse a una reunión entre personas de la comunidad LGBTI+. El contexto comunicativo de este ejemplo se da entre dos personas que no comparten el mismo círculo social pero que son amigos, por lo que se distingue un tipo de relación en el eje horizontal y el uso de la FNT *Marica* (1) es utilizado por A hacia B con función alocutiva para dirigirse directamente a la persona con la que se habla, debido a que estos comparten un grado de confianza elevado. Sin embargo, en *Marica* (2) esta FNT es usada de manera delocutiva, es decir, es usada para referirse a las personas de las que se está hablando. El uso de esta FNT ha sido tradicionalmente dirigido a los hombres homosexuales como un insulto, por lo que refuerza los actos de habla amenazantes hacia esta comunidad. No obstante, con el paso del tiempo esta palabra ha sufrido procesos de reapropiación

léxica, que es un fenómeno lingüístico por el cual una subcultura empieza a utilizar una palabra, normalmente un disfemismo, que ha sido utilizada en su contra. Al reapropiarse de estos términos, el colectivo afectado le resta la carga negativa a la palabra, de este modo se crea un nuevo lexema que pasará a formar parte del argot propio de esta comunidad lingüística” (Navarro, 2021). Debido a los procesos de resignificación y reapropiación que ha sufrido la FNT *Marica*, esta se enmarca dentro de la anticortesía puesto que su función pragmática se orienta a actos de habla afiliativos y no busca reforzar actos de habla amenazantes, sino que se emplea para reforzar un sentimiento de solidaridad grupal (Bernal, 2006).

### **Perra (1)**

**A:** ¿No se podía meter con otra persona que no fuera Camilo? *Perra*.

**B:** Ve, la verdad no sé qué decir, este tipo de situaciones no son algo a lo que esté acostumbrado. Yo no tengo nada que ver con él. Espero que puedan solucionar sus asuntos.

### **Marica (2)**

### **Perra (2)**

**A:** ¿No sabes qué decir, *marica*? (...) Y tras del hecho te comportás como el angelito que nunca hace nada. Sos una *perra*.

En este ejemplo, A y B están teniendo una discusión debido a que A le hace un reclamo a B. A se da cuenta de que su pareja le es infiel con B, y A decide confrontar directamente a B lanzando una pregunta retórica sobre el hecho “¿No se podía meter con otra persona que no fuera Camilo?”, a lo que A lo insulta. B responde que él prefiere no tener nada que ver con la discusión a lo que A contesta nuevamente, indignado, con otro insulto. De esta situación de comunicación se observa que A y B no

sostienen una relación de amistad por lo que la interacción no se enmarca dentro del eje horizontal o de solidaridad, sino más bien dentro del eje del poder. Esto se debe a que A y B se conocen sólo por medio de Camilo, quien es el referente en común. Aunque A no tiene un grado de confianza alto con B, el primero usa las FNT *Perra* (1) y (2) con el objetivo de insultar al segundo, es decir que refuerza un acto de habla amenazante, por lo que A busca posicionarse por encima de B. Sucede lo mismo con la FNT *Marica* (2) en donde, en esta ocasión, no tiene una función afiliativa, puesto que no busca generar que el interlocutor se sienta parte de un colectivo, sino que busca atacarlo. En los tres ejemplos, las FNT son usadas para referirse de manera directa con el interlocutor, por lo que son usadas con función alocutiva y esto refuerza el tono amenazante de las formas a través de la intensificación. Se observa que el uso de las FNT se enmarca dentro de la descortesía verbal, debido a que en este contexto no se busca preservar la imagen pública del interlocutor sino dañarla, ya que busca atacar con emisiones tradicionalmente negativas como lo son los insultos (Bernal, 2006).

### **Mor (1) y (2)**

**A:** Uy, *mor*, qué lindo te veías hoy.

**B:** Gracias, *Mor*, tú también te veías lindo como siempre

### **Mor (3) y (4)**

**A:** Tú sabes, *mor*, siempre siguiendo tu ejemplo.

**B:** Eso, *mor*. Así es.

Esta conversación se da entre dos amigos que asistieron al mismo evento. A expresa una exaltación a su interlocutor halagando su forma de vestir. B responde de manera positiva devolviendo el halago. El uso de la FNT *Mor* acompaña un acto de habla que denota una imagen positiva a la imagen pública de los interlocutores puesto que consiste en ser apreciado y aceptado socialmente por



otros (Levinson y Brown, 1978). Estas necesidades son constantemente atendidas en la interacción debido a que se observa que A y B responden de manera positiva al halago, ya que resulta beneficioso para ambos interlocutores. La situación comunicativa se da en el eje de la solidaridad, ya que A y B tienen un grado de cercanía elevado y el uso de la FNT tiene una función alocutiva puesto que es dirigida directamente a su interlocutor reforzando la cercanía entre los interlocutores. Además, el uso de la FNT está ligada a la cortesía positiva debido a que su objetivo es “colaborar con el interlocutor mostrando interés por su discurso” (Bernal, 2006, p.591) con una función pragmática atenuadora evidenciada en actos de habla que buscan halagar o alabar.

## 7. Conclusiones

Esta investigación se ha creado a partir de un objetivo general que buscó describir el uso de las formas nominales de tratamiento en un grupo de hombres homosexuales de la ciudad de Cali. Además, se tuvieron en cuenta tres objetivos específicos para indagar sobre cuáles eran las FNT más utilizadas dentro de la comunidad de estudio, se estratificó el uso de estas formas nominales de acuerdo con las variables sociolingüísticas y se describió cómo son utilizadas las FNT dentro de la comunidad de estudio. Para presentar las conclusiones a las que se llegó a partir de los objetivos, se responderán una a una las preguntas de investigación planteadas al inicio de este trabajo de investigación.

Para responder a la primera pregunta de investigación se tuvo en cuenta el “Glosario Gay - El Habla Rosa en la Ciudad de Cali” elaborado por Herrera en su trabajo de investigación de pregrado en el año 2014. A partir de las 117 FNT encontradas en el glosario, se descartaron 49 formas que, según los informantes de esta investigación, se encontraban en desuso y se añadieron 8 nuevas formas que surgieron a través de muestras de conversaciones espontáneas, entrevistas y conversaciones en redes sociales. El resultado de estos filtros arrojó 76 formas nominales de tratamiento de las cuales, a partir de una primera encuesta realizada a un grupo de 60 informantes que viven en la ciudad de Cali desde el año 2015 y se identifican como hombres cisgénero homosexuales, se indagó sobre cuáles de estas formas eran las más usadas por la comunidad de estudio. El resultado cualitativo de esta encuesta demostró que la FNT *Bebé* es la más usada dentro de la comunidad de estudio, con un 55 % de uso, es decir 33 usuarios de los 60 informantes. El segundo lugar lo ocupan *Marica* y *Mor* con un 53,3 % de uso, es decir 32 usuarios. Finalmente, la cuarta forma más usada es *Perra* con un uso del 48 %, es decir 29 usuarios del total de informantes.

Para responder a la segunda pregunta es importante recordar las variables sociolingüísticas propuestas al inicio de esta investigación: grado de escolaridad, información étnica, estrato socioeconómico, identidad de género, orientación sexual, edad, si se considera parte o no de la

comunidad LGBTI+, y si se relaciona con otros miembros de la comunidad LGBTI+. Sin embargo, al momento de analizar la distribución de uso de las FNT se tuvieron en cuenta sólo las últimas tres variables puesto que se consideraron las más relevantes al momento de estratificar un uso diferenciado relevante de las FNT.

La edad es la primera variable a tener en cuenta, agrupada en cuatro categorías: de 18 a 25 años, de 26 a 35 años, de 36 a 45, y de 46 en adelante. En las cuatro FNT más usadas, se observa el mismo comportamiento según el cual son los informantes más jóvenes los usuarios de estas formas. Además, también se evidencia que en la medida en que el informante aumenta su edad, disminuye el uso de las FNT, como son los casos de las FNT *Marica* y *Mor* que no registran usuarios de edades de 46 años en adelante. Esto demuestra que el uso de las FNT es indirectamente proporcional a la edad de los informantes: mientras menos edad, mayor su uso; entre mayor edad, menor su uso. Montero (2011) explica que esto se debe a que “los jóvenes están expuestos a una serie de modificaciones socioculturales que repercuten en su habla. Entre los cambios se observa el fácil acceso a la educación, en todos sus niveles, a la comunicación, a la informática y a otras novedades que han incidido de manera directa en una homogeneidad llamativa en los hábitos idiomáticos de los jóvenes.” (vol.17,pag. 162-179)

Además, para la segunda y tercera variables *¿Se considera o no parte de la comunidad LGBTI+?* y *¿Se relaciona con otros miembros de la comunidad LGBTI+?* se evidenció cómo el rol de la identidad individual y colectiva juegan un papel muy importante al momento de establecer usos compartidos del lenguaje en una misma comunidad. En todas las FNT el resultado fue el mismo, y es que la gran mayoría de informantes que se identificaron como miembros de la comunidad LGBTI+ y que se relacionan comúnmente con otros miembros de esta comunidad afirmaron ser usuarios de las FNT. Así, los hombres homosexuales de la ciudad de Cali constituyen una comunidad de práctica y de habla puesto que no solo comparten valores, creencias, proyectos comunes, sino también recursos

lingüísticos propios de esta comunidad (Lave y Wenger, 1991). Por otra parte, la mayoría de hombres homosexuales que no se identifican como miembros de la comunidad LGBTI+ ni se relacionan con otros miembros de esta comunidad no registraron uso de las FNT, puesto que no forman parte de esta comunidad de práctica y por lo tanto no comparten las mismas estrategias lingüísticas.

Respondiendo a la tercera pregunta de investigación, se identificaron tres usos atribuidos a cada FNT teniendo en cuenta las diferentes situaciones de comunicación. Para el caso de las FNT *Bebé*, *Mor* y *Perra*, la intención de uso se encuentra, en mayor medida, orientada a actos de habla corteses, ya que son palabras utilizadas por los interlocutores de manera intencional y buscan generar un interés por el discurso del otro. Bernal (2006) establece que existe una función colaborativa en la que el objetivo es que “un hablante puede hacer un aporte a la conversación con la finalidad de apoyar al hablante poseedor del turno” (Bernal, 2006, p. 591).

Para el caso de la FNT *Perra*, aunque los informantes afirmaron que también es una palabra usada con la intención de halagar o alabar, resulta pertinente mencionar que los hablantes usan en igual medida esta FNT con la intención de insultar u ofender. Cuando dichas acciones son efectuadas de acuerdo con las expectativas culturales y situacionales, las mismas son interpretadas como corteses; de lo contrario, como descorteses (Kienpointner, M. 2008). Es importante recordar que la pragmática estudia el significado de los elementos lingüísticos teniendo en cuenta el contexto de su uso, por lo que esta FNT puede ser usada con intenciones opuestas y sólo a través del conocimiento de los factores situacionales se podría distinguir su significado. La FNT *Perra* puede ser entendida también dentro de los actos de habla descorteses puesto que su función no busca preservar la imagen pública, sino atacarla. Según Bernal (2006) los insultos son emisiones tradicionalmente negativas, sin embargo, pueden no tener un efecto negativo en determinadas situaciones.

La FNT *Marica* tiene una intención de uso, de acuerdo con los informantes, que busca incluir a una persona en un grupo. Dentro de la función pragmática, la FNT tiene una intención de afiliación con

la que se busca hacer sentir parte del colectivo al receptor. Esta FNT ha sufrido procesos de resignificación y reapropiación por parte de la comunidad LGBTI+, teniendo en cuenta que esta forma es usada por personas que no hacen parte de este colectivo con el fin de insultar a las personas homosexuales. Sin embargo, dentro de este grupo social, los hablantes toman esta palabra para hacerla suya y transformar su significado atribuyendo características propias de la anticortesía donde no se pretende dañar la imagen del receptor, sino que “produce efectos afiliativos que refuerzan el sentimiento de solidaridad grupal” (Bernal, 2006, p. 601). Zimmermann (2003) postula que los actos anticortesés son aparentemente amenazantes sin que sus receptores se sientan ofendidos, más bien «se sienten muy felices por este tipo de trato», por lo tanto, no los clasifica como descortesés.

Con este proyecto de investigación sociolingüística se deja en evidencia parte de la riqueza lingüística de la población de hombres homosexuales de la ciudad de Santiago de Cali. Una comunidad de habla que evoluciona cada día dentro de la sociedad gracias a los procesos lingüísticos que se llevan a cabo dentro de esta. Como toda comunidad de habla, esta no está exenta de cambios y seguirá evolucionando por lo que es importante que se siga ampliando este campo de estudio dando voz a toda la comunidad LGTBI+ para generar espacios de reflexión no solo en la comunidad de hombres homosexuales y determinar nuevas líneas de investigación con las que se puedan explorar, por ejemplo, si estas FNT son iguales para los hombres y las mujeres homosexuales. Se espera que este trabajo de investigación haya aportado y ampliado el conocimiento lingüístico sobre Santiago de Cali y también permita reconocer y respetar la diversidad cultural, social, lingüística y sexual de nuestra ciudad.

Nuestra investigación nos aporta de una manera muy positiva a nuestra formación como docentes en lenguas extranjeras. Teniendo en cuenta que esta investigación se enmarcó dentro de los estudios sociolingüísticos, nos permitió comprender aspectos, no solo lingüísticos, sino sociales y culturales de la comunidad LGTBI+, un grupo social que históricamente ha sido minorizado y discriminado dentro y fuera de las aulas de clases y en los espacios educativos. Gracias a la creación de

leyes más incluyentes e incluso la asimilación de nuevas identidades de género que se reproducen a través de la expresión del género y del lenguaje, podemos identificar, comprender y respetar que cada estudiante pertenece o se siente representado por un grupo social específico, por lo que es nuestra responsabilidad como futuros docentes promover el respeto y la tolerancia a nuestros estudiantes y generar conciencia en la forma en que se comunican entre ellos.

## Referencias

Aguilar , P. (2015). Estrategias de cortesía verbal utilizadas en debates semipautados de jóvenes y adultos mayores de Santiago de Chile. *Lenguaje*, 43(1), 111-136. Retrieved September 22, 2022, from [http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0120-34792015000100006&lng=en&tlng=es](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0120-34792015000100006&lng=en&tlng=es).

Alba de Diego, V y Sánchez, J (1980): «Tratamiento y juventud en lengua hablada. Aspectos sociolingüísticos». *Boletín de la Real Academia Española*, 60 (219), pp. 95-219.

Alfredo M. E. (1997) El homosexual en la literatura española reciente: observaciones sobre el personaje literario. *Journal of Iberian and Latin American Research*, 3 (1), pp. 57-75, DOI: 10.1080/13260219.1997.10429936

Aparicio, J. (2013) Homosexualidades mediáticas: la emergencia de las «otras» sexualidades en los discursos periodísticos en Colombia, pp. 30-47.

Arias Bedoya, F. Y., García Romero, M. A., & Ruiz Villada, A. C. (2016). Fórmulas de tratamiento nominal en la Universidad de Antioquia. Aproximaciones al habla de estudiantes de las Facultades de Educación e Ingeniería. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (27), 57–77. <https://doi.org/10.19053/0121053X.4210>

Areiza, V. y Agudelo, Y. (2018). La argumentación conversacional como práctica sociocultural: encuentros, experiencias y acción social.

Ávila Salas, T, Orozco Orozco, J, Pájaro Velásquez, J, Tejedor Zarza, L, Ávila Salas, T, Orozco Orozco, J, Pájaro Velásquez, J y Tejedor Zarza, L. (2013). Análisis del tratamiento periodístico dado por los medios Q'hubo y el Universal a la información relacionada con los sujetos pertenecientes a la población LGBTI en Cartagena, enero de 2012 – junio 2013. Universidad de Cartagena.

Barba, Y. F. & Arguello, D. E. (2020). La Lingüística Queer en las clases de ELE. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10554/50426>.

Barrientos, Jaime, Saiz, José L, Gómez, Fabiola, Guzmán-González, Mónica, Espinoza-Tapia, Ricardo, Cárdenas, Manuel, & Bahamondes, Joaquin. (2019). La Investigación Psicosocial Actual Referida a la Salud Mental de las Personas Transgénero: Una Mirada Desde Chile. *Psykhé* (Santiago), 28(2), 1-13. <https://dx.doi.org/10.7764/psykhe.28.2.1482>

Beristain Lora, I. (2017). Análisis de la evolución del lenguaje LGTBI en medios nacionales. (Trabajo Fin de Grado Inédito). Universidad de Sevilla, Sevilla.

Bernal, M (2006): «Actos corteses, descorteses y anticorteses en la conversación coloquial española». En J.L. Blas Arroyo, M. Casanova Ávalos y M. Velando Casanova (eds.), *Discurso y sociedad: contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*. Castelló de la Plana: UJI, pp. 587-604.

Brizuela R., A., Brenes A., M., Villegas B., M., & Zúñiga P., B. El abordaje teórico y clínico de la orientación sexual en Psicología. *Wimb Lu*, 5(1), pp. 9-35. Recuperado de <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/wimblu/article/view/1186>



Brown, P. y Levinson, S. (1987) *Politeness. Some Universals in Language Use*. Cambridge University Press

Butler, J (1990): «Performative acts and Gender Constitution: An Essay in Phenomenology and Feminist Theory». En Case, Sue-Ellen (ed.), *Performing Feminisms: Feminist Critical Theory and Theatre*. John Hopkins University Press, pp. 270-282.

Byram, M. (1997) 'Cultural awareness' as vocabulary learning. *The Language Learning Journal*, 16:1, pp. 51-57, DOI: 10.1080/09571739785200291

Cabello Valenzuela, C. A. (2015). No hay cuerpo sin imagen. Visualidad gay y política virtual en tiempos liberales. *Universitas Humanística*, 81(81). <https://doi.org/10.11144/Javeriana.uh81.ncsi>

Castelar, A. Quintero, A. (2012). PERFORMATIVIDAD Y LENGUAJE DE ODIO: EXPRESIONES DE LA HOMOSEXUALIDAD MASCULINA EN LA CIUDAD DE CALI. CS, (10), 207-239. <https://doi.org/10.18046/recs.i10.1359>

Cautín-Epifani, V (2015): «Poder virtual y formas de tratamiento: una exploración en una red comunicativa virtual». Revista *Forma y Función*, 28 (1), pp. 55-78.

Castellano Ascencio, M. D. (2017). Análisis pragmático de la función de los tratamientos nominales en actos de habla descorteses en Medellín (Colombia). *Forma y Función*, 30(2), 139-162.

Castellano Ascencio, M. D. (2013). CORTESÍA VERBAL Y FÓRMULAS DE TRATAMIENTO NOMINALES EN EL HABLA DE MEDELLÍN. *Lingüística Y Literatura*, 33(62), 123–139. Recuperado a partir de <https://revistas.udea.edu.co/index.php/lyl/article/view/14528>

Cautín, V, & Gladic, J. (2018). Formas de tratamiento nominales en el discurso escrito en medios virtuales: una aproximación a su ocurrencia según sexo y grupo etario en hablantes de la provincia de Iquique (Chile). *Estudios filológicos*, (62), 173-191.  
<https://dx.doi.org/10.4067/S0071-17132018000200173>

Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge: MIT Press.

Continuo dialectal. (2022, 24 de abril). Wikipedia, La enciclopedia libre. Fecha de consulta: 15:18, septiembre 21, 2022 desde [https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Continuo\\_dialectal&oldid=143114637](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Continuo_dialectal&oldid=143114637).

Cornejo, M, Cobos, A, & Pichardo, J (2014) Homosexualidad y religión ¿derechos irreconciliables? en XI Congreso Español de Sociología “Crisis y cambio: propuestas desde la Sociología”, pp.10-12 julio 2013, Madrid. Recuperado de: [https://eprints.ucm.es/id/eprint/35762/7/Homosexualidad\\_y\\_religion\\_Derechos\\_irrec.pdf](https://eprints.ucm.es/id/eprint/35762/7/Homosexualidad_y_religion_Derechos_irrec.pdf)

Cortopassi, A. C., Wells, B. E., Parsons, J. T., & Starks, T. J. (2018). Linguistic correlates of the Communication Patterns Questionnaire: The correspondence of language and quantitative measures of perceived communication patterns among emerging adult gay male couples. *Couple and Family Psychology: Research and Practice*, 7(3-4), 158–170. <https://doi.org/10.1037/cfp0000105>

Desrosiers, R, (1978). La creatividad verbal en los niños. Barcelona: Oikos-Tau Ediciones

Díaz Á. M. (2004). Homosexualidad y género. *Cuicuilco*, 11(31).pp. 1-11. Disponible en:  
<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=35103111>

Dunkling, Leslie. 1990. A dictionary of epithets and terms of address. Londres: Routledge.

Fuentes Rodríguez, C., Lara, E. and Peña, E., (2011). Aproximaciones a la (des)cortesía verbal en español. Bern: Peter Lang. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*.(1) pp.1-8.  
10.4324/9781315713441-100. Recuperado de:  
[https://www.researchgate.net/publication/276352891\\_Cortesía\\_y\\_descortesía](https://www.researchgate.net/publication/276352891_Cortesía_y_descortesía)

Gagné, É. & Rodríguez, A. (2006). Muestra del vocabulario empleado por la Comunidad Gay de Bogotá. *Análisis*, 70 (enero-diciembre), pp. 79-110.  
<https://doi.org/10.15332/s0120-8454.2006.0070.05>

Galadeña, L. (2020) Cortesía verbal en el discurso académico de la carrera de Periodismo de la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas, pp. 51-67.

García, L. (2016) Aproximaciones al Léxico Gay y sus Asociaciones con Estereotipos en el Discurso Heteronormativo de la Comunidad Universitaria en Madrid. *Vernacular: New Connections in Language, Literature, & Culture*. Vol. 1, pp. 1-26.

García-Ramírez, E. (2013). Lenguaje natural, pragmática y algo más. Nota crítica sobre *Critical Pragmatics*. *Crítica* (México, D.F.), 45(135), 75-88. Epub 17 de abril de 2020. Recuperado en 22 de septiembre de 2022, de [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0011-15032013000300075&lng=es&tln g=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0011-15032013000300075&lng=es&tln g=es).

Gil, J. (2018). Qué es la creatividad lingüística: una explicación neurocognitiva a partir de nombres de comercios de Mar del Plata. *Logos (La Serena)*, 28(1), pp. 116-134. <https://dx.doi.org/10.15443/r12810>

González, S., González, N, & Valdez, J (2016). Significado psicológico de sexo, sexualidad, hombre y mujer en estudiantes universitarios. *Enseñanza e Investigación en Psicología*, 21(3), pp. 274-281. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=29248182007>

González, Z. & Franco, L.(2015). La pragmática, el análisis del discurso sociocultural y la narrativa en la enseñanza de la lengua inglesa. *EduSol*, 15(51),107-115.[fecha de Consulta 21 de Septiembre de 2022]. ISSN: . Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=475747192009>

Grajales & Marmolejo (2021) Formas de tratamiento pronominales en el español de Cali, Colombia. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (37), e105. Epub November 22, 2021.<https://doi.org/10.19053/0121053x.n37.2021.12694>

Guerrero, A & González, M. (2010). Paradigmas de género: el lenguaje de la ética de la justicia y la ética del cuidado en ámbitos de confianza y no confianza en un grupo de jóvenes profesionistas

homosexuales de la ciudad Monterrey, México. *CONfines de relaciones internacionales y ciencia política*, 6(12), pp. 125-156. Recuperado de:

[http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S187035692010000200006&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S187035692010000200006&lng=es&tlng=es).

Henríquez, C. & Díaz, J. M. (2019). Percepción y representación de la comunidad LGBTI en la sociedad. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/20.500.12749/7029>.

Hernández, G. (2015). Consideraciones semánticas y pragmáticas en torno al significado. *EPISTEME*, 35(1), 67-81. Recuperado en 22 de septiembre de 2022, de [http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0798-43242015000100005&lng=es&tlng=es](http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-43242015000100005&lng=es&tlng=es).

Herrera Marín, R. (2014). *Modos de creación léxica empleados por un grupo de hombres homosexuales de la Ciudad de Cali, en situaciones de habla espontánea*. Trabajo de grado. Universidad del Valle, Colombia.

Kienpointner, M. (2008). Cortesía, emociones y argumentación. *Cortesía y Conversación: de lo escrito a lo oral*, 25-52.

Kawulich, Barbara B. (2006). La observación participante como método de recolección de datos. *Forum Qualitative Sozialforschung / Forum: Qualitative Social Research*, 6(2), pp. 1-32. Recuperado de: <http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:0114-fqs0502430>.

Kerbrat-Orecchioni, Catherine. 2010. *S'adresser à autrui: les formes nominales d'adresse en français*. Paris: Université de Savoie.

Lave, J., & Wenger, E. (1991). *Situated learning: Legitimate peripheral participation*. Cambridge university press.

Lopera Medina, Sergio Alonso. (2017). EL ANÁLISIS DEL FORZAMIENTO DE LOS CUMPLIDOS. *Forma y Función*, 30(1), 77-94. <https://doi.org/10.15446/fyf.v30n1.62412>

Mahecha, A. (2021) Las fórmulas de tratamiento nominal: un rasgo de identidad lingüística en el habla juvenil. *Entramado*. Vol. 17, (2), Julio - Diciembre, pp. 162-179. Recuperado de: <https://doi.org/10.18041/1900-3803/entramado.2.7635>

Marquez Reiter, Rosina. (2016). Cortesía y descortesía. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*.(1) pp.1-8. 10.4324/9781315713441-100.

Mercado M. J. (2009). Intolerancia a la diversidad sexual y crímenes por homofobia: Un análisis sociológico. *Sociológica*, 24(69), pp. 123-156. Recuperado de [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0187-01732009000100007&lng=es&tln g=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0187-01732009000100007&lng=es&tln g=es).

Mestre de Caro, P. (2013). Aspectos de la cortesía verbal en el aula de lengua extranjera: estudio de algunos ejemplos en francés y en esp. *Lenguaje*, 41(2), 407-426. Retrieved September 21, 2022, from [http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0120-34792013000200006&lng=en&tln g=es](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0120-34792013000200006&lng=en&tln g=es).

MINJUSTICIA. (2019) Cartilla Género. Recuperado de <https://www.minjusticia.gov.co/programas-co/conexion-justicia/Documents/caja-herramientas-genero/Cartilla%20G%C3%A9nero%20final.pdf>

Montero, P. (2011) Las formas nominales de tratamiento en el habla juvenil de Extremadura. En: Revista de Estudios Extremeños. 2011. vol. 67, no. 1, p. 47-68. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3670686>

Mufwene, Salikoko S. 2001a. The ecology of language evolution. Cambridge: Cambridge University Press.

Mufwene, Salikoko S. 2001b. Colonization, globalization, and the plight of “weak” languages. *Journal of Linguistics* 38. Review article on Vanishing voices by Daniel Nettle & Suzanne Romaine.

Mufwene, Salikoko S. 2002. Competition and selection in language evolution. *Selection*.  
O’Hara, Robert J. 1994. Evolutionary history and the species problem. *American Zoology* 34.12-22.

Murillo, F. J. y Martínez-Garrido, C. (2010). Investigación etnográfica. *Revista Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación*, 9 (1). pp.7-20. Recuperado de: [https://fundacionmerced.org/bibliotecadigital/wp-content/uploads/2017/12/I\\_Etnografica.pdf](https://fundacionmerced.org/bibliotecadigital/wp-content/uploads/2017/12/I_Etnografica.pdf)

Navarro, C. (2020). Caracterización del discurso de la comunidad de habla LGTBI. Una aproximación a la lingüística «queer» hispánica. *Revista de Investigación Lingüística*, 23, 353–375. <https://doi.org/10.6018/rii.393531>

Navarro, C. (2021). *Análisis pragmalingüístico de las formas nominales de tratamiento en la comunidad de habla LGTBI*. Tesis doctoral. Universidad de Valencia, España.

Nolla, N. (1997). Etnografía: una alternativa más en la investigación pedagógica. *Educación Médica Superior*, 11(2), pp. 107-115. Recuperado de [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0864-21411997000200005&lng=es&tlng=es](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21411997000200005&lng=es&tlng=es).

Oviedo, G. y Torres, M. (2020). Análisis sociolingüístico del léxico utilizado en la comunidad LGTBIQ+ de la facultad de educación y ciencias humanas de la Universidad de Córdoba. Universidad de Córdoba.

Perret, D. (1970): «Les appellatifs». *Langages*, 17, pp. 112-118.

Posso, J y Furcia, A. (2016) El fantasma de la puta-peluquera: Género, trabajo y estilistas trans en Cali y San Andrés Isla, Colombia. *Sexualidad, Salud y Sociedad (Rio de Janeiro)* [online]. 2016, n. 24, pp. 172-214. Disponible en: <<https://doi.org/10.1590/1984-6487.sess.2016.24.08.a>>. Epub Sep-Dec 2016. ISSN 1984-6487. <https://doi.org/10.1590/1984-6487.sess.2016.24.08.a>.

PRESEEA. (2003) Metodología Del "Proyecto Para El Estudio Sociolingüístico Del Español De España Y De América". Disponible en <https://preseea.linguas.net/Portals/0/Metodologia/METODOLOG%C3%8DA%20PRESEEA.pdf>



Ramirez, A & Herrera, R (2018). El habla rosa: Creación léxica en un grupo de hombres homosexuales en Santiago de Cali, Colombia. *Lenguaje*, 46 (1), pp. 41-67.

Ramos Pérez, C. Fernández Batalla, M & Monsalvo San Macario, E. (2018). Modelización de la diversidad sexual: una visión desde los modelos de cuidado. *Ene*, 12(2), LCC3v112n2. Epub 00 de 2019. Recuperado en 22 de septiembre de 2022, de [http://scielo.isciii.es/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1988-348X2018000200009&lng=es&tlng=es](http://scielo.isciii.es/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1988-348X2018000200009&lng=es&tlng=es).

Real Academia Española. (s.f.). Argot. En *En Diccionario de la lengua española*. Recuperado de: <https://dle.rae.es/argot?m=form>

Real Academia Española. (s.f.). Homosexualidad. En *Diccionario de la lengua española*. Recuperado de: <https://dle.rae.es/homosexualidad>

Ríos, Iván (2010). El lenguaje: herramienta de reconstrucción del pensamiento. *Razón y Palabra*, (72).pp.1-26. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=199514906041>

Rivas, R. (2006). La escuela por dentro. La etnografía en la investigación educativa. Autor: Peter Woods. Ediciones Paidós. Barcelona- España 1987. Primera edición. 220 p.. *Educere*, 10(33), pp. 383-384. Recuperado de [http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1316-49102006000200024&lng=es&tlng=es](http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1316-49102006000200024&lng=es&tlng=es)

Rodríguez, F. (2008). Diccionario gay-lésbico. Madrid: Editorial Gredos S.A.

Rodríguez, F. (2010). *El lenguaje gay y lésbico español*. *Revista Digital Universitaria*, 11 (8), 1-11. Recuperado de: <http://www.revista.unam.mx/vol.11/num8/art74/index.html>

Rodríguez Medina, M. J. (2018). Gómez, J. (2005): La inmigración léxica, Madrid, Arco/Libros, Col. *Cuadernos de Lengua Española*. *Revista de Lexicografía*, 14, pp. 165-166. <https://doi.org/10.17979/rlex.2008.14.0.3846>

Salazar Parra, Juan. (2008). ESTRATEGIAS DE CORTESÍA VERBAL EN INTERACCIONES ARGUMENTATIVAS OCURRIDAS EN CONTEXTO ESCOLAR. *Alpha* (Osorno), (27), 77-92. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-22012008000200006>

Sampieri, R. (2010). *Metodología de La Investigación*. McGraw-Hill Companies.

Sanz, S. (2005). Comunidades de práctica virtuales: acceso y uso de contenidos. En: Lara, P. (coord.). *Uso de contenidos digitales: tecnologías de la información, sociedad del conocimiento y universidad* [monográfico en línea]. *Revista de Universidad y Sociedad del Conocimiento (RUSC)*, vol. 2, (2), pp. 26-35. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=78020110>

Sánchez, I. S. (2009). Creatividad léxica en una jerga gay de la frontera México-Estados Unidos. *Hispania: A Journal Devoted to the Teaching of Spanish and Portuguese*, 92(1), pp. 142-154. Recuperado de: [https://digitalcommons.wcupa.edu/langcult\\_facpub/3](https://digitalcommons.wcupa.edu/langcult_facpub/3).

Stanley, Julia P., y Susan J. Wolfe. (1979). "Sexist Slang and the Gay Community: Are You One, Too?" *Michigan Occasional Papers* Vol. 14. Ann Arbor: U of Michigan.

Trudgill, P., & Hernández, J. M. (2007). Diccionario de Sociolingüística. Madrid: Gredos.  
Madrid: Gredos.

Zimmermann, K (2003): «Constitución de la identidad y anticortesía verbal entre jóvenes masculinos hablantes de español». En D. Bravo (ed.), Primer coloquio del Programa EDICE. La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes, Estocolmo: Universidad de Estocolmo, pp. 47-59.